



Treaty Series No. 71 (1980) ✓

Convention

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka

for the Avoidance of Double Taxation
and the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income and
Capital Gains

London, 21 June 1979
with amending Exchange of Notes

Colombo, 8/13 February 1980

[The Convention entered into force on 21 May 1980]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1980*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£2.75 net

CONVENTION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC
OF SRI LANKA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT
TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains;

Have agreed as follows :

ARTICLE 1

Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes covered

- (1) The taxes which are the subject of this Convention are :
- (a) in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
- (i) the income tax;
 - (ii) the corporation tax; and
 - (iii) the capital gains tax;
- (hereinafter referred to as "United Kingdom tax")
- (b) in Sri Lanka :
- the income tax;
- (hereinafter referred to as "Sri Lanka tax").

(2) This Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

ARTICLE 3

General definitions

- (1) In this Convention, unless the context otherwise requires:
- (a) the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the sea bed and sub-soil and the natural resources may be exercised;
 - (b) the term "Sri Lanka" means the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka;
 - (c) the term "national" means:
 - (i) in relation to the United Kingdom, any citizen of the United Kingdom and Colonies, or any British subject not possessing that citizenship or the citizenship of any other Commonwealth country or territory, provided in either case he has the right of abode in the United Kingdom, and any legal person, partnership and association deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
 - (ii) in relation to Sri Lanka, any natural person who, under the law in force in Sri Lanka, is a citizen of Sri Lanka, and any legal person, partnership and association deriving its status as such from the law in force in Sri Lanka;
 - (d) the term "tax" means United Kingdom tax or Sri Lanka tax, as the context requires;
 - (e) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the United Kingdom or Sri Lanka, as the context requires;
 - (f) the term "person" comprises an individual, a company and any other body of persons;
 - (g) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (h) the term "international traffic" includes traffic between places in one Contracting State in the course of a voyage which extends over more than one Contracting State;
 - (i) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
 - (j) the term "competent authority" means, in the case of the United Kingdom the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative, and in the case of Sri Lanka the Commissioner General of Inland Revenue or his authorised representative.

(2) As regards the application of this Convention by a Contracting State any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 4

Residence

(1) For the purposes of this Convention the term "resident of a Contracting State" means, subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article, any person who, under the law of that State, is liable to taxation therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature; this term does not include any person who is liable to tax in that Contracting State in respect only of income from sources therein.

(2) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) He shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him. If he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests).
- (b) If the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode.
- (c) If he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national.
- (d) If he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to settle the question by mutual agreement.

(3) Where by reason of the provisions of paragraph (1) of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

ARTICLE 5

Permanent establishment

(1) For the purposes of this Convention the term "permanent establishment" means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, oil well, quarry or other place of extraction of natural resources;
- (g) an installation or structure used for the exploration of natural resources;
- (h) a building site or construction or assembly project which exists for more than 183 days;
- (i) an agricultural or farming estate or plantation.

(3) The term "permanent establishment" shall not be deemed to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

(4) A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom the provisions of paragraph (5) of this Article apply—shall be deemed to be a permanent establishment in the first-mentioned State if he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise.

(5) An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where such persons are acting in the ordinary course of their business.

(6) The fact that a company which a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from immovable property

(1) Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

(2) (a) The term "immovable property" shall, subject to the provisions of sub-paragraph (b) below, be defined in accordance with the law of the Contracting State in which the property in question is situated.

(b) The term "immovable property" shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

(3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

(4) The provisions of paragraphs (1) and (3) of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

ARTICLE 7

Business profits

(1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3) of this Article where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment.

(3) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise (other than expenses which would not be deductible if the permanent establishment were a separate enterprise) which are incurred for the purposes of the permanent

establishment, including executive and general administrative expenses so incurred whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) Insofar as it has been customary in a Contracting State, according to its law, to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total income of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph (2) of this Article shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result is in accordance with the principles embodied in this Article.

(5) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(6) For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(7) Where profits include items which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and air transport

(1) A resident of one of the Contracting States shall be exempt from tax in the other Contracting State on profits from the operation of ships or aircraft in international traffic.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall likewise apply to profits derived from participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated enterprises

Where

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits

which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE 10

Dividends

(1) A dividend paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) A dividend derived and beneficially owned by a resident of Sri Lanka from a company which is a resident of the United Kingdom may also be taxed in the United Kingdom, and according to the laws of the United Kingdom, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividend.

(3) A dividend derived and beneficially owned by a company which is a resident of the United Kingdom from a company which is a resident of Sri Lanka shall be exempt from Sri Lanka tax other than the Sri Lanka tax on the company which pays the dividend and also the additional tax imposed by Section 26(4) of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963 insofar as this provision is in force on the date of signature of this Convention or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (3) of this Article, where any new contribution is made after the date of signature of this Convention by a company which is a resident of the United Kingdom to the capital of a company which is a resident of Sri Lanka, the amount of tax deducted at source in respect of a dividend paid by the last-mentioned company relating to the said "new contribution" including the additional tax referred to in paragraph (3) of this Article, shall not exceed 15 per cent of the gross amount of that dividend.

(5) The term "dividend" as used in this Article means any item which, under the law of the Contracting State of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

(6) The provisions of this Article shall not apply where a resident of a Contracting State has in the other Contracting State a permanent establishment and the holding by virtue of which the dividend is paid is effectively connected with the business carried on through that permanent establishment. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

(7) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company and beneficially owned by persons who are not residents of the other State, or subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

ARTICLE 11

Interest

(1) Interest arising in a Contracting State which is derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, subject to the provisions of paragraphs (3), (4), (5) and (6) of this Article, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State; but, where the interest is paid in respect of a debt-claim which was first created after the date of signature of this Convention the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) Notwithstanding the provisions of Article 7, interest arising in Sri Lanka which is derived and beneficially owned by a resident of the United Kingdom shall be exempt from Sri Lanka tax if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or any other debt-claim or credit guaranteed or insured, by the United Kingdom Export Credits Guarantee Department.

(4) Interest derived from Sri Lanka by the Government of the United Kingdom either directly or through an agency of that Government shall be exempt from Sri Lanka tax.

(5) Interest accruing to any company, partnership, or other body of persons which is a resident of the United Kingdom from any loan granted by that company, partnership or body of persons to the Government of Sri Lanka or to a State Corporation, or to any Government institution, or to any other institution to the capital of which the Government of Sri Lanka has made any contribution, or to a credit agency or an undertaking in Sri Lanka with the approval of the Government of Sri Lanka, shall be exempt from Sri Lanka tax.

(6) Interest derived and beneficially owned by a banking or financial institution of a Contracting State from a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in that other State.

(7) The term "interest" as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and other debt-claims of every kind as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the State in which the income arises.

(8) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the interest arises a permanent establishment and the debt-claim from which the interest arises is effectively connected with a business carried on through that permanent establishment. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

(9) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by that permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

(10) Where, owing to a special relationship between the payer and the person deriving the interest or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been paid in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

(11) The provisions of this Article shall not apply if the loan or other indebtedness in respect of which the interest paid was created or assigned mainly for the purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons.

ARTICLE 12

Royalties

(1) Royalties arising in a Contracting State which are derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State; but, where royalties are paid in respect of a right or property which was granted after the date of signature of this Convention the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

(3) The term "royalties" as used in this Article means payment of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

(4) Notwithstanding paragraph (2) of this Article, copyright royalties and other like payments in respect of the production or reproduction of any literary, artistic or scientific work (including royalties and like payments in respect of cinematograph films and films or tapes for radio or television broadcasting) arising in a Contracting State and which are derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first-mentioned Contracting State.

(5) The provisions of paragraphs (1), (2) and (4) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the royalties arise a permanent establishment and the right or property giving rise to the royalties is effectively connected with a business carried on through that permanent establishment. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

(6) Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred and the royalties are borne by that permanent establishment, then the royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

(7) Where, owing to a special relationship between the payer and the person deriving the royalties or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been paid in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Capital gains

(1) Capital gains from the alienation of immovable property, as defined in paragraph (2) of Article 6, may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

(2) Capital gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing professional services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in the other State.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article, capital gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships and aircraft operated in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft shall be taxable only in that Contracting State.

(4) Capital gains from the alienation of any property other than those mentioned in paragraphs (1), (2) and (3) of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

ARTICLE 14

Independent personal services

(1) Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, the income may be taxed in the other Contracting State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

(2) The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Employments

(1) Subject to the provisions of Articles 17, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if :

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft in international traffic may be taxed in the Contracting State of which the person deriving the profits from the operation of the ship or aircraft is a resident.

(4) In relation to remuneration of a director of a company derived from the company the preceding provisions of this Article shall apply as if the remuneration were remuneration of an employee in respect of an employment and as if references to "employer" were references to the company.

ARTICLE 16

Artistes and athletes

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by public entertainers (such as theatre, motion picture, radio or television artistes, musicians and athletes) from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which those activities are exercised.

(2) Where income in respect of personal activities as such of a public entertainer accrues not to that entertainer himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.

ARTICLE 17

Pensions and annuities

(1) Any pension (other than a pension to which Article 18 applies) or annuity derived from sources within one of the Contracting States by an individual who is a resident of the other Contracting State and subject to tax in that other State in respect thereof shall be exempt from tax in the first-mentioned State.

(2) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

(3) Notwithstanding any other provisions of this Convention, alimony and similar payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is the beneficial owner thereof, shall be taxable only in that other State.

ARTICLE 18

Government functions

(1) Remuneration or pensions paid out of public funds of the United Kingdom or Northern Ireland or of the funds of any local authority in the United Kingdom to any individual in respect of services rendered to the Government of the United Kingdom or Northern Ireland or a local authority in the United Kingdom in the discharge of functions of a governmental nature shall be taxable only in the United Kingdom unless the individual is a Sri Lanka national without also being a United Kingdom national.

(2) Remuneration or pensions paid by, or out of funds created by Sri Lanka or a political subdivision or a local authority thereof to any individual in respect of services rendered to the Government of Sri Lanka or a political subdivision or a local authority thereof, in the discharge of functions of a governmental nature, shall be taxable only in Sri Lanka unless the individual is a United Kingdom national without also being a Sri Lanka national.

(3) The provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply to remuneration or pensions in respect of services rendered in connection with any trade or business.

ARTICLE 19

Students

(1) An individual who is or was a resident of one of the Contracting States immediately before making a visit to the other Contracting State and is temporarily present in that other Contracting State solely as a student at a university, college, school or other similar recognised educational institution in that other Contracting State or as a business or technical apprentice therein, shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (a) all remittances from the first-mentioned Contracting State for the purposes of his maintenance, education or training; and
- (b) any income derived from the other Contracting State in respect of services rendered in that other Contracting State (other than any rendered by a business or technical apprentice to the person or partnership to whom he is apprenticed), with a view to supplementing the resources available to him for such purposes, not exceeding the sum of 750 pounds sterling or the equivalent in Sri Lanka rupees at the parity rate of exchange during any year of assessment.

(2) An individual who is or was a resident of one of the Contracting States immediately before making a visit to the other Contracting State and is temporarily present in that other Contracting State for the purposes of study, research or training solely as a recipient of a grant, allowance or award from the Government of either of the Contracting States or from a scientific, educational, religious or charitable organisation or under a technical assistance programme entered into by the Government of either of the Contracting States for a period not exceeding two years from the date of his first arrival in that other Contracting State in connection with that visit shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (a) the amount of such grant, allowance or award; and
- (b) any income derived from that other Contracting State in respect of services in that other Contracting State if the services are performed in connection with his study, research, training, or are incidental thereto.

(3) An individual who is or was a resident of one of the Contracting States immediately before making a visit to the other Contracting State and is temporarily present in that other Contracting State solely as an employee of, or under contract with, the Government or an enterprise of the first-mentioned Contracting State for the purpose of acquiring technical, professional or business experience for a period not exceeding twelve months from the date of his first arrival in that other Contracting State in connection with that visit shall be exempt in that other Contracting State on:

- (a) all remittances from the first-mentioned Contracting State for the purposes of his maintenance, education or training; and

- (b) any remuneration, so far as it is not in excess of 1200 pounds sterling or the equivalent in Sri Lanka rupees at the parity rate of exchange, for personal services rendered in that other Contracting State, provided such services are in connection with his studies or training or are incidental thereto.

(4) In this Article, references to a Government shall include references to a statutory body established in a Contracting State in order to carry on a public utility undertaking under national control.

ARTICLE 20

Teachers

A professor or teacher who visits a Contracting State for a period not exceeding two years for the purpose of teaching at a university, college, school or other recognised educational institution in that Contracting State and who was, immediately before that visit, a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first-mentioned Contracting State on any remuneration for such teaching for a period not exceeding two years from the date he first visits that State for such purpose.

ARTICLE 21

Elimination of double taxation

(1) Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Sri Lanka tax payable under the law of Sri Lanka and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within Sri Lanka (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Sri Lanka tax is computed.

- (b) In the case of a dividend paid by a company which is a resident of Sri Lanka to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to Sri Lanka tax creditable under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph) the Sri Lanka tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

(2) For the purposes of paragraph (1) of this Article, the term "Sri Lanka tax payable" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Sri Lanka tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under:

- (a) any of the following provisions, that is to say sections 6(2)(v), 6(2)(vi), 6(3), 6B, 6C, 6D, 7A(2)(a), 7A(4) and 73A of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963 so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of the signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or
- (b) any agreement entered into under Section 17 of the Greater Colombo Economic Commission Law No. 4 of 1978 which provides
- (i) for an exemption from tax provided that the enterprise qualifying for that exemption could have qualified for exemption under any of the provisions referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph and that the amount of the credit allowed against United Kingdom tax shall not exceed the credit which could have been given if the exemption from Sri Lanka tax had been granted under those provisions;
 - (ii) for a reduction of tax, subject to the mutual agreement of the competent authorities in each case, or
- (c) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

Provided that relief from United Kingdom tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income arises in a period starting more than ten years after the exemption from, or reduction of, Sri Lanka tax was first granted in respect of that source.

(3) Subject to the provisions of the law of Sri Lanka regarding the allowance as a credit against Sri Lanka tax of tax payable in a territory outside Sri Lanka (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) United Kingdom tax payable under the laws of the United Kingdom and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within the United Kingdom (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any Sri Lanka tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the United Kingdom tax is computed.
- (b) In the case of a dividend paid by a company which is a resident of the United Kingdom to a company which is a resident of Sri Lanka and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the United Kingdom company, the credit shall take into account (in addition to any United Kingdom tax creditable under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph) the United Kingdom tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

(4) For the purposes of paragraphs (1) and (3) of this Article, profits, income and capital gains owned by a resident of a Contracting State which

may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

(5) Where profits on which an enterprise of a Contracting State has been charged to tax in that State are also included in the profits of an enterprise of the other Contracting State and the profits so included are profits which would have accrued to that enterprise of the other State if the conditions made between the enterprises had been those which would have been made between independent enterprises dealing at arm's length, the amount included in the profits of both enterprises shall be treated for the purposes of this Article as income from a source in the other State of the enterprise of the first-mentioned State and relief shall be given accordingly under the provisions of paragraph (1) or paragraph (3) of this Article.

(6) Where under any provision of this Convention income is relieved from Sri Lanka tax, and, under the law in force in the United Kingdom, an individual in respect of the said income is subject to tax by reference to the amount thereof which is remitted to or received in the United Kingdom and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Convention in Sri Lanka shall apply only to so much of the income as is remitted to or received in the United Kingdom.

ARTICLE 22

Non-discrimination

(1) The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

(3) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned Contracting State to any taxation or any requirements connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.

(4) Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either Contracting State to grant to individuals not resident in that State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to individuals so resident.

(5) The additional rate of tax chargeable under subsection (4) of section 26 of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963 (insofar as this provision is in force on the date of signature of this Convention or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character)

shall not, in the case of companies which are residents of the United Kingdom, exceed 6 per cent.

(6) In this Article the term "taxation" means taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 23

Mutual agreement procedure

(1) Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Convention, he may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident.

(2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 24

Exchange of information

The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or for the prevention of fraud or the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of this Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret but may be disclosed to persons (including a court or administrative body) concerned with assessment, collection, enforcement or prosecution in respect of taxes which are the subject of this Convention. No information shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or any trade process.

ARTICLE 25

Entry into force

This Convention shall come into force on the date on which the last of all such things shall have been done in the United Kingdom and Sri Lanka, as are necessary to give the Convention the force of law in the

United Kingdom and Sri Lanka respectively⁽¹⁾, and shall thereupon have effect:

(a) in the United Kingdom :

- (i) as respects income tax and capital gains tax for any year of assessment beginning on or after 6th April, 1977;
- (ii) as respects corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April, 1977;

(b) in Sri Lanka :

as respects Sri Lanka tax, for the year of assessment commencing on 1st April, 1977, and subsequent years of assessment.

ARTICLE 26

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Convention through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the year 1982. In such event, the Convention shall cease to have effect :

(a) in the United Kingdom :

- (i) as respects income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given;
- (ii) as respects corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(b) in Sri Lanka :

as respects Sri Lanka tax, for the year of assessment beginning on 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given and subsequent years of assessment.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in duplicate at London, this 21st day of June 1979, in the English and Sinhala languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

P. A. R. BLAKER

For the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka :

N. WIMALASENA

(1) The Convention entered into force on 21 May 1980.

දව්ව වදු අයකිරීම වැළැක්වීමද,
ආදායම් මත සහ ප්‍රාග්ධන ලාභ
මත වූ වදු කොතෙවැ මඟකැරීම
වැළැක්වීමද සඳහා

මහා බ්‍රිතාන්‍යයේ සහ උතුරු අයර්ලන්තයේ එක්සත් රාජධානියේ ආණ්ඩුවත්
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුවත්
අතර ඇති කරගත්
ගිවිසුමයි.

·එක මුත්‍යයේ සහ උතුරු අපරලක්ෂයේ එක්සත් රාජධානියේ ආණ්ඩුව

සහ

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව,

දවත්ව බදු අයකිරීම වැළැක්වීමද,
ආදායම් එක සහ ශ්‍රාමික ලාභ
එක වූ බදු. නොගෙවා එගතැරීම
වැළැක්වීමද යඳහා ශිවිලුමක්
ඇති කර ගැනීමේ අභිලාෂයෙන්,
යට දැක්වෙන අයුරින්
ශිවිසගෙන ඇත.

1 වන වගන්තිය.

පුද්ගල විෂය සීමාව.

ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයන් එකක හෝ දෙකෙහිම වාසිකයන් වන කැනැස්තන් කෙරෙහි
ලෙම ඔව්දුම අදාළ විය යුතුය.

2 වන වගන්තිය.

ආචරණය වන බදු.

1. මෙම ගිවිසුමට ඒකය වන බදු වනුයේ:-

(අ) මහ මුනානා සහ උතුරු අයර්ලන්ත එක්සත් රාජධානියේ:

- (1) ආදායම් බද්ද;
- (11) සංයුක්ත බද්ද; සහ
- (III) ප්‍රාග් ධන ලාභ බද්ද;

(මෙහි ඒන් මතුවට මේවා "එක්සත් රාජධානි බදු" යනුවෙන් සඳහන් කරනු ලැබේ.)

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ:

ආදායම් බද්ද

(මෙහි මිනිමතුවට මේවා " ශ්‍රී ලංකා බදු" යනුවෙන් සඳහන් කරනු ලැබේ.)

2. දැනටමත් ක්‍රියාත්මකව පවත්නා බදුවලට අමතරව හෝ ඒ වෙනුවට, මෙම ගිවිසුමට අත්සන් කළ පසු, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකින් තුළින් හෝ රාජ්‍යයන් විසින් පනවනු ලබන, අනන්‍යවූ හෝ සැකෙන ප්‍රමාණයකින් සමානවූ යම් බදු යම්කෝටසෙක්ද මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය. ජාතික බදු අය කිරීමේ ශීඝ්‍රවල පැලකිය යුතු වෙනස් කිරීම් කිරීමක් සිදුකෙරේ නම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි කිසි බලධාරීන් අනෙකුත් වශයෙන් ඒ බව දැනුම් දිය යුතුය.

(1) පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අන්දමකට තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් ඊට මෙම ගිවිසුමෙහි -

(අ) "එක්සත් රාජධානිය" යන පදයෙන්, ජාත්‍යන්තර නීතියට අනුකූලව මහඳවිසින සීමාව සම්බන්ධයෙන් වන එක්සත් රාජධානියේ නීති යටතේ, මුහුදු පතුල හා යටිපස සහ ස්වාභාවික සම්පත් සම්බන්ධයෙන් එක්සත් රාජධානියේ අයිතිවාසිකම් ක්‍රියාත්මක කළ හැකි ප්‍රදේශයක් වශයෙන් නම් කරනු ලැබ ඇති හෝ මින්වතු. නම් කරනු ලැබිය හැකි, එක්සත් රාජධානියේ ප්‍රාදේශීය මුහුදින් පිටත ඇති ඕනෑම ප්‍රදේශයක් ඇතුළුව, මහා බ්‍රිතාන්‍යය සහ උතුරු අයර්ලන්තය අදහස් කෙරේ.

(ආ) " ශ්‍රී ලංකාව" යන පදයෙන් ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය අදහස් කෙරේ.

(ඇ) "රටවැසියා" යන පදයෙන් -

(1) එක්සත් රාජධානිය සම්බන්ධයෙන් එක්සත් රාජධානි සහ යටත් විජිතයන්හි ඕනෑම පුරවැසියකු හෝ එම පුරවැසිභාවය හෝ වෙනත් කවර හෝ පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලීය රටක හෝ ප්‍රදේශයක පුරවැසිභාවය නොමැති, එහෙත් ඕනෑම කවර අවස්ථාවක හෝ එක්සත් රාජධානියේ වාසය කිරීමේ අයිතිය ඇති ඕනෑම බ්‍රිතාන්‍ය යටත්වැසියකු සහ එක්සත් රාජධානියේ බලපෑවැස්වෙන නීතියෙන් ස්වකීය නෛතික තත්ත්වය ලබන ඕනෑම නෛතික තැනැත්තෙක්, හවුල් ව්‍යාපාරයක් සහ සංගමයක් ද,

(11) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන්, ශ්‍රී ලංකාවේ බලපෑවැස්වෙන නීතිය යටතේ ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු වන ඕනෑම ස්වාභාවික තැනැත්තෙකු සහ ශ්‍රී ලංකාවේ බලපෑවැස්වෙන නීතිය මගින් ස්වකීය නෛතික තත්ත්වය ලබන ඕනෑම නෛතික තැනැත්තෙක්, හවුල් ව්‍යාපාරයක් සහ සංගමයක් ද,

අදහස් කෙරේ.

(ඈ) "බද්ද" යන පදයෙන්, පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි එක්සත් රාජධානි බද්ද හෝ ශ්‍රී ලංකා බද්ද අදහස් කෙරේ.

(ඉ) "ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යය" සහ "අනෙක් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යය" යන පාඨවලින් අදහස් කෙරෙන්නේ, පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි, එක්සත් රාජධානිය හෝ ශ්‍රී ලංකාවය.

(ඊ) "තැනැත්තා" යන පදයට යම් පුද්ගලයකු, සමාගමක් සහ වෙනත් යම් පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ.

(උ) "සමාගම" යන පදයෙන් යම් සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් හෝ බදු කාර්ය සඳහා සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් ලෙස සලකනු ලබන සීමාසහිත ආයතනයක් අදහස් කෙරේ.

(ඌ) "රාජ්‍යක්ෂර ගමනාගමනය" යන පාඨයට, එක් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයකට වඩා විභිදෙන දුර ගමනකදී එක් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයක් ඔහු ස්ථාන අතර සිදුවන ගමනාගමනය ඇතුළත් වේ.

(ඍ) "එක් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසාය" සහ "අනෙක් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසාය" යන පාඨවලින් පිළිවෙලින් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායක් සහ අනෙක් ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු විසින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායක් අදහස් කෙරේ.

(ඎ) "නිසි බලධාරියා" යන පාඨයෙන්, එක්සත් රාජධානිය සම්බන්ධයෙන්, දේශීය ආදායම් කොමසාරිස්වරුන් හෝ ඔවුන්ගේ බලය ලත් නියෝජිතයෙකු ද, ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ජනරාල් වරයා හෝ ඔහුගේ බලය ලත් නියෝජිතයෙකුද අදහස් කෙරේ.

(2) ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් මෙම ඔව්දුම්කාර යොදා ගැනීමේදී, වෙනත් අයුරකින් අර්ථනිරූපනය කර නැති නිතර්මයෙන් පදයක්, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගතයුතු වුවහොත් මිස, මෙම ඔව්දුම්කාර විෂය වූ බදු පිළිබඳව එම ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති යටතේ එකී පදය හෝ පාඨය දරන අර්ථයට දැරිය යුතුය.

වාසික භාවය .

(1) මෙම ගිවිසුමෙහි කාර්ය සඳහා, "ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික" යන පදයෙන්, මෙම වගන්තියේ (2) වන සහ (3) වන ඡේදයන්හි විධිවිධානයන්ට යටත්ව, එම රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ ස්වකීය නිත්‍ය වාසය, වාසස්ථානය, කළමනාකරණ ස්ථානය හෝ එවැනි ස්වභාවයක වෙනත් කිසිවක් පදනමක් හේතුවෙන් ගෙන, එම රාජ්‍යය තුළ බදු අය කරනු ලැබීමට යටත් වන කිසිවක් තැනැත්තකු අදහස් කෙරේ; එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය තුළ ඇති ප්‍රභවයන්ගෙන් ලබන ආදායම සම්බන්ධයෙන් පමණක් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය තුළ බද්දට යටත් වන කිසිවක් තැනැත්තකු මෙම පදයට ඇතුළත් නොවේ.

(2) මෙම වගන්තියේ (1) වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුවෙන් ගෙන යළි පුද්ගලයකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් දෙකෙහිම වාසිකයකු වන කල්හි, ඔහු පිළිබඳ තත්ත්වය පහත දැක්වූ ඇති ඊනිවලට අනුකූලව නිගමනය කළ යුතුය:

- (අ) ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් දෙකෙහිම ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබේ නම්, ඔහු සමග වඩා සරිලා පොද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතා දරණ (ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වූ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය.
- (ආ) ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වූ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය නිගමනය කළ නොහැකි නම් හෝ, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකවත් ඔහුට ස්ථිර උපයෝජ්‍ය නිවසක් නොතිබේ නම් ඔහුට නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය.
- (ඇ) ඔහු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් දෙකෙහිම නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබේ නම් හෝ, ඉන් එකකවත් එවැනිකක් නොතිබේ නම් හෝ රටවැසියකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය.
- (ඈ) ඔහු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් දෙකෙහිම රටවැසියකු වේ නම් හෝ, ඉන් එකකවත් රටවැසියකු නොවේ නම් හෝ, මෙම ප්‍රශ්නය අනෙකුත් එකඟත්වයෙන් නිරාකරණ කර ගැනීමට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි කිසි බලධාරීන් උත්සාහ ගත යුතුය.

(3) (1) වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුවෙන් ගෙන, පුද්ගලයකු නොවන යම් තැනැත්තකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් දෙකෙහිම වාසික වේ නම්, එවිට එය, සිය ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසික වේ යයි සලකනු ලැබිය යුතුය.

ස්ථිර ආයතනය .

(1) මෙම ඔව්සුමේ කාර්ය සඳහා "ස්ථිර ආයතනය" යන පාඨයෙන් ව්‍යවසායයේ ව්‍යවසායික කටයුතු මුළුමනින්ම හෝ අඩ වශයෙන් හෝ කරගෙන යනු ලබන ස්ථිර ව්‍යවසායික ස්ථානයක් අදහස් කෙරේ .

(2) "ස්ථිර ආයතනය" යන පාඨයට -

- (අ) කළමනාකරණ ස්ථානයක්;
- (ආ) ආබාධයක්;
- (ඇ) කාර්යාලයක්;
- (ඈ) කර්මාන්ත ආලාපයක්;
- (ඉ) වැඩපලක්;
- (ඊ) පහලක්, තෙල් ආකරයක්, ගල්වලක් හෝ ස්වාභාවික සම්පත් නිස්සාරණය කරන වෙනත් ස්ථානයක්;
- (උ) ස්වාභාවික සම්පත් සෙවීම සඳහා පාරිච්චි කරනු ලබන යන්ත්‍රස්ථානයක් හෝ භෞතිකානුලිකයක්;
- (ඌ) දින 183 කට වැඩි කාලයක් පවතින භෞතිකානුලි වැඩබිම්මක් හෝ ඉදිකිරීමක් හෝ එකලස් කිරීමේ ව්‍යවසාරයක්;
- (එ) කෘෂිකාර්මික හෝ සත්ව පාලන වතුයායක් හෝ වැවිල්ලක්;

විශේෂයෙන්ම ඇතුළත් විය යුතුය .

(3) "ස්ථිර ආයතනය" යන පාඨයට -

- (අ) ව්‍යවසායට අයිති බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය ගබඩාකිරීමේ, ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ හෝ භාරදීමේ කාර්යය සඳහාම පමණක් පහසුකම් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම;
- (ආ) ගබඩාකිරීමේ, ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ හෝ භාරදීමේ කාර්යය සඳහාම පමණක් ව්‍යවසායට අයිති බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම;
- (ඇ) වෙනත් ව්‍යවසායක් විසින් සකස් කරනු ලැබීමේ කාර්යය සඳහාම පමණක් ව්‍යවසායට අයිති බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම;
- (ඈ) ව්‍යවසාය සඳහා බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය මිළට ගැනීමේ හෝ සොරතුරු රැස්කිරීමේ කාර්යය සඳහාම පමණක් ස්ථිර ව්‍යවසායික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම;

(ඉ) ව්‍යවසාය සඳහා ප්‍රචාරය කිරීමේ, තොරතුරු සැපයීමේ, විද්‍යාත්මක පරීක්ෂණයෙහි යෙදීමේ හෝ මූලික හෝ සහායක ස්වභාවයක් ඇති සමාන කටයුතු ඉටුකිරීමේ කාර්යය යඳහාම පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම;

ඇතුළත් වේයයි සලකනු නොලැබිය යුතුය.

- (4) මෙම වගන්තියේ (5) වන ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ වන නිදහස් තත්ත්වයක් දරමින් කටයුතු කරන නියෝජිතයෙකු හැරුණු විට එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් වෙනුවෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි කටයුතු කරන තැනැත්තෙකු, ඔහුගේ කටයුතු, ව්‍යවසාය සඳහා බඩු හෝ වෙළඳ මුද්‍රා මිදුම ගැනීමට සීමා වෙතොත් මිස, ව්‍යවසායේ නමින් කොන්ත්‍රාත්තුවලට එළඹීමේ බලයක් ඔහුට තිබේ නම් සහ ඔහු පුරුද්දක් වශයෙන් එම බලය එකී රාජ්‍යයෙහි භාවිතා කරන්නේ නම්, පළමුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් ලෙස සලකනු ලැබිය යුතුය.
- (5) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක යම් ව්‍යවසායකට, එය තැරවීකරුවෙකු, සාමාන්‍ය කොමිස් නියෝජිතයෙකු හෝ නිදහස් තත්ත්වයක් දරන වෙනත් යම් නියෝජිතයකු මගින්, එවැනි පුද්ගලයන් හම ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය පරිපාටියේදී ක්‍රියා කිරීමේදී අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යාම නිසාම ඒ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් හිඹියයි සලකනු නොලැබිය යුතුය.
- (6) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන සමාගමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වන හෝ ඒ අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන සමාගමක් විසින් (ස්ථිර ආයතනයක් මගින් හෝ වේවා, වෙනත් යම් අයුරකින් හෝ වේවා) සාලකය කරනු ලැබීම හෝ සාලකය වනු ලැබීම පමණක් නිසා සමාගම් දෙකෙන් එකකටත් අනෙකෙහි ස්ථිර ආයතනයක් ලෙස සැලකිය යුතු නැත.

නිශ්චල දේපළින් ලැබෙන ආදායම.

(1) නිශ්චල දේපළින් ලැබෙන ආදායම, එම දේපළ පිහිටි භිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළහැකි වේ.

(2) (අ) "නිශ්චල දේපළ" යන පාඨය, පහත (ආ) උප ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව, ප්‍රශ්න දේපළ පිහිටි භිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව අර්ථනිරූපනය කළ යුතුය.

(ආ) කෙසේ වෙතත්, "නිශ්චල දේපළ" යන පාඨයට, නිශ්චල දේපළවලට අනුබද්ධ දේපළ, පශු ධනය සහ කෘෂිකර්මයේ සහ වන කට්ඨානවලදී භාවිතයට ගන්නා උපකරණ, ඉඩම් දේපළ සම්බන්ධයෙන් පොළ නිතියේ විධිවිධාන අදාළ වන අයිතිවාසිකම්, නිශ්චල දේපළවල ඵල භුක්තිය සහ බන්ධන නිධි, ප්‍රභවයන් සහ වෙනත් ස්වාභාවික සම්පත් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිවාසිකම් සඳහා ප්‍රතිස්ථා වශයෙන් වැටුප් හෝ ස්ථිර ගෙවීම් අයිතිවාසිකම් ඇතුළත් විය යුතුය; නැවී, බෝට්ටු සහ භවන්යානා නිශ්චල දේපළ ලෙස නොසැලකිය යුතුය.

(3) මෙම වගන්තියේ (1) වන ඡේදයේ විධිවිධාන නිශ්චල දේපළ කෙළින්ම තමාට ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන්, කුලියට දීමෙන් හෝ වෙනත් ජිනාව ආකාරයකින් ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන් ලැබෙන ආදායමට අදාළ විය යුතුය.

(4) මෙම වගන්තියේ (1) වන සහ (3) වන ඡේදයන්හි විධිවිධාන, යම් ව්‍යවසායක නිශ්චල දේපළින් ලැබෙන ආදායමටද, වාණිජ සේවා කරගෙන යාම සඳහා උපයෝගී කරගනු ලබන නිශ්චල දේපළින් ලැබෙන ආදායමටද අදාළ විය යුතුය.

- (1) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් මීට, එම ව්‍යවසායේ ලාභ, බද්දට යටත් කළයුතු වන්නේ එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණි. ව්‍යවසාය ස්වකීය ව්‍යාපාර කටයුතු ඉහතකී පරිදි පවත්වාගෙන යනොත්, ව්‍යවසායේ ලාභ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළහැකි වුවද එසේ බද්දට යටත් කළහැකි වන්නේ එම ස්ථිර ආයතනයට අදාළ වන ලාභ ප්‍රමාණය පමණි.
- (2) මෙම වගන්තියේ (3) වන ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යන අවස්ථාවකදී, එම ස්ථිර ආයතනය, එය ස්ථිර ආයතනයක් වන ව්‍යවසායයන් මෙන්ම, එම කොන්දේසිම හෝ එබඳු කොන්දේසි යටතේ එම කටයුතුවලට හෝ එබඳු කටයුතුවල නිරත වන වෙනම හා වෙනස් ව්‍යවසායක් වූයේ නම් ඊට ලැබෙනුයේ අපේක්ෂා කළහැකි ලාභ එම ස්ථිර ආයතනයට ලැබුණු ලෙස එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී සලකනු ලැබිය යුතුය.
- (3) ස්ථිර ආයතනයක ලාභ තීරණය කිරීමේදී, (ස්ථිර ආයතනය වෙනම ව්‍යවසායක් වී නම් අඩු කළහැකි නොවන වියදම් භාරැණු වීට) විධායක යන පොදු පරිපාලන වියදම් ඇතුළුව, ස්ථිර ආයතනයේ කාර්යයන් සඳහා දරන ලද ව්‍යවසායේ වියදම්, එම වියදම් ස්ථිර ආයතනය පිහිටා ඇති රාජ්‍යයේදී හෝ වෙනත් ස්ථානයකදී හෝ දරනු ලැබුවා වුවද, අඩු කිරීම් වශයෙන් ඉඩ දිය යුතුය.
- (4) යම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක නිතියට අනුව, ස්ථිර ආයතනයකින් ලැබුණු ලෙස සැලකිය යුතු ලාභ තීරණය කිරීම, ව්‍යවසායේ මුළු ආදායම එය විවිධ කොටස් වලට විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය පදනම් කරගෙන කිරීම එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි සිරිතක් කරගෙන ඇති විට, මෙම වගන්තියේ (2) වන ඡේදයේ ඇති කිසිදු විධිවිධානයක් කේතනයට ගෙන එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය, එසේ සිරිත් පරිදි කළහැකි විභාජනය මගින් බදු අය කළයුතු ලාභ තීරණය කිරීමෙන් නොවැළැක්විය යුතුය; කෙසේ වෙතත්, අනුගමනය කරන විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය, එහි ප්‍රතිඵලය මෙම. වගන්තියේ අඩංගු මූලධර්මයන්ට අනුකූල වන ආකාරයේ ක්‍රමයක් විය යුතුය.

- (5) යම් ස්ථීර ආයතනයක් ව්‍යවසාය සඳහා බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය හුදෙක් මිලට ගැනීම පමණක් හේතුකොටගෙන, එක් ස්ථීර ආයතනය යම් ලාභයක් ලැබිය යුතු නොසැලකිය යුතුය.
- (6) එසේ නොකිරීමට හොඳ සහ ප්‍රමාණවත් හේතුවක් ඇත්තේ නම් මිස, ඉහත කී ජේදයක් කාර්යයක් සඳහා, ස්ථීර ආයතනයෙන් ලැබුණු ලෙස සැලකිය යුතු ලාභ, වර්ෂයෙන් වර්ෂය එකම මුළුමනක් මගින් නිරන්තරයෙන් සලකා ගත යුතුය.
- (7) මෙම ගිවිසුමේ වෙනත් වගන්තිවල වෙනම සඳහන් කරනු ලබන විෂයයන් ලාභ වලට ඇතුළත් වන අවස්ථාවකදී, එක් වගන්තිවල විධිවිධාන සම්බන්ධයෙන් මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල නොපෑ යුතුය.

8 වන වගන්තිය.

නාවික සහ ගුවන් පරිවහනය.

- (1) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු, ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා නැව් හෝ ගුවන් යානා චෙහෙසුම් කිරීමෙන් ලබන ලාභ, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

- (2) චෙම වගන්තියේ (1) ඡේදයේ විවිච්චාන, ඒකරාශිවූ සේවයකට, බද්ධ ව්‍යාපාරයකට හෝ ජාත්‍යන්තර චෙහෙසුම් නියෝජ්‍යයතනයකට සහභාගි වීමෙන් ලැබෙන ලාභවලටද ඒ ආකාරයෙන්ම අදාළ විය යුතුය.

9 වන වගන්තිය .

සම්බන්ධිත ව්‍යවසායන් .

- (අ) එක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් කෙළින්ම හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන; හෝ
- (ආ) එක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක සහ අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි ව්‍යවසායක කළමනාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් එකම තැනැත්තන් කෙළින්ම හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන;

අවස්ථාවකදී -

සහ ඒ අවස්ථා දෙකින් කවර අවස්ථාවකදී වුවද, ස්වභාවික ව්‍යවසායන් අතර පවත්නා වාණිජ හා මූල්‍ය සම්බන්ධතා පිළිබඳ කොන්දේසිවලට වෙනස් කොන්දේසි ඒ ව්‍යවසායන් දෙක අතර පිළියෙල කර හෝ පනවා ඇති කල්හිද, ඒ කොන්දේසි නොහිමුණි නම් ඒ ව්‍යවසාය වලින් එකකට ලැබෙන්නට හිමු නමුත් ඒ කොන්දේසි සියා එසේ නොලැබී ගිය කවර ලාභ වුවද ඒ ව්‍යවසායේ ලාභවලට ඇතුළත් කර ඒ අනුව ඒ ලාභ මත බදු අය කළ හැකිය.

ලාභාංශ .

- (1) එක් ශීව්සුචිකාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් විසින් අනෙක් ශීව්සුචිකාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශයක් එක් අනෙක් ශීව්සුචිකාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (2) ශ්‍රී ලංකාවේ වාසිකයෙකු එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන සමාගමකින් ලැබූ සහ අර්ථලාභී ලෙස අයිති කරගෙන සිටින ලාභාංශයක් එක්සත් රාජධානියේ නිසි යටතේ එක්සත් රාජධානියේදී ද බද්දට යටත් කළහැකි නමුත්, එසේ අයකරනු ලබන බද්ද දළ ලාභාංශ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 15 ට වඩා වැඩි නොවිය යුතුය.
- (3) එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන සමාගමක්, ශ්‍රී ලංකාවේ වාසික වන සමාගමකින් උපයාගෙන අර්ථලාභී ලෙස අයිති කරගෙන සිටින ලාභාංශයක්, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම මත පනවනු ලබන ශ්‍රී ලංකා බද්ද සහ 1963 අංක 4 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 26(4) වන වගන්තිය මගින්, මෙම විධිවිධානය මෙම වගන්තියට අත්පත් කරන දිනයේ බල පැවැත්වෙන පරිදි හෝ එහි පොදු ස්වභාවයට බලපෑමක් නොවන පරිදි සුළු කරුණු සම්බන්ධයෙන් පමණක් වෙනස් කරනු ලැබ ඇති පරිදි, පනවනු ලබන අතිරේක බද්ද ද හැරුණු විට, ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
- (4) මෙම වගන්තියේ (3) වන ඡේදයේ විධිවිධාන නොසලකා, මෙම ශීව්සුචිකාර අත්පත් කළ දිනයට පසු එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන සමාගමක් විසින් ශ්‍රී ලංකාවේ වාසික වන සමාගමක ප්‍රාග්ධනයට යම්කිසි අවස්ථාවක මුදලක් ගෙවනු ලබන විට, මෙම වගන්තියේ (3) වන ඡේදයේ සඳහන් කරන ලද අතිරේක බද්ද ඇතුළුව, එම දෙවනුව හි සමාගම විසින් "අවස්ථාවක මුදල" වෙනුවෙන් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ සම්බන්ධයෙන් ප්‍රභවයේදී අඩු කරනු ලබන බද්ද, එම ලාභාංශයේ දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 15 නොඉක්මවිය යුතුය.
- (5) මෙම වගන්තියේ භාවිතා කර ඇති පරිදි "ලාභාංශය" යන පදයෙන්, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසික වන ශීව්සුචිකාර රාජ්‍යයේ නිසිය යටතේ, සමාගමක ලාභාංශයක් හෝ බෙදා හැරීමක් ලෙස සලකනු ලබන එවැනි නීත්‍යානුකූල දෙයක් අදහස් කෙරේ.

(6) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකුට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් තිබෙන විට සහ ලාභාංශය ගෙවනු ලබන ධාරකය, එම ස්ථිර ආයතනය මගින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරය සමඟ මුදාකරී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇති විට මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වන වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

(7) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලාභ හෝ ආදායම් උපයන විට, සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසික නොවන පුද්ගලයන් අර්ථලාභී ලෙස හිමි කරගෙන සිටින කොටස් මත කිසිදු බද්දක් පැනවීමට හෝ සමාගමේ නොබෙදු ලාභ, නොබෙදු ලාභ මත පනවනු ලබන බද්දකට යටත් කිරීමට හෝ, එසේ ගෙවනු ලබන ලාභාංශ හෝ නොබෙදු ලාභ, සම්පූර්ණ වශයෙන් හෝ අඩු වශයෙන් එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි උද්ගත වන ලාභ හෝ ආදායමෙන් සමන්විත වන විට වුවද, එකී අනෙක් රාජ්‍යයට නොහැකිය.

පොළිය .

- (1) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගතව, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු විසින් උපයුතු ලබන සහ අර්ථලාභි ලෙස සිම්කරගෙන සිටින පොළිය, එහි අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (2) කෙසේ වෙතත්, මෙම වගන්තියේ (3), (4), (5) සහ (6) යන ඡේදයන්හි විධිවිධාන වලට යටත්ව, එම පොළිය, එය උද්ගත වන රාජ්‍යයේදී ද එම රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව බද්දට යටත් කළ හැකිය; නමුත්, එම පොළිය, මෙම ගිවිසුමට අත්සන් කළ දිනයට පසුව මුද්‍රිතව උද්ගතවූ ණය සීමිතව පැමිණි සම්බන්ධයෙන් ගෙවනු ලබන විට එසේ අය කරනු ලබන බද්ද පොළියේ දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 නොඉක්මවිය යුතුය.
- (3) ශ්‍රී ලංකාවේ උද්ගත වන පොළිය එක්සත් රාජධානියේ වාසිකයකු විසින් උපයාගෙන අර්ථලාභි ලෙස සිම් කරගෙන සිටින අවස්ථාවකදී, එම පොළිය ගෙවනු ලැබුවේ එක්සත් රාජධානි නිර්දාන ණය ඇපකරු දෙපාර්තමේන්තුව යුත් හෝ ඇපවූ හෝ රක්ෂණය කළ ණයක් හෝ එසේ ඇපවූ හෝ රක්ෂණය කළ වෙනත් ඕනෑම ණය සීමිතව පැමිණි හෝ බැරකඩක් සම්බන්ධව නම්, එම පොළිය, 7 වන වගන්තියේ විධිවිධාන නොපලකා, ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
- (4) එක්සත් රාජධානියේ ආණ්ඩුව තෙලින්ම හෝ එම ආණ්ඩුවේ නියෝජිත ආයතනයක් මගින් හෝ ශ්‍රී ලංකාවෙන් උපයන පොළිය ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
- (5) එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන කිසියම් සමාගමක්, හවුල් ව්‍යාපාරයක් හෝ වෙනත් පුද්ගල මණ්ඩලයක් විසින්, ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුවට හෝ රාජ්‍ය සංස්ථාවකට හෝ ආණ්ඩුවේ ඕනෑම ආයතනයකට හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුව විසින් කිසියම් දායක මුදලක්, ප්‍රාග්ධනයට ගෙවනු ලැබ ඇති වෙනත් ඕනෑම ආයතනයකට හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුවේ අනුමැතිය ඇතිව ණය ඒජන්සියකට හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ පිහිටි ව්‍යවසායකට ප්‍රදානය කරනු ලබන යම්කිසි ණය මුදලකින් එම සමාගමට, හවුල් ව්‍යාපාරයට හෝ වෙනත් පුද්ගල මණ්ඩලයට උපවිත වන පොළිය ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
- (6) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක බැංකු හෝ මූල්‍ය ආයතනයක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුගෙන් උපයාගෙන අර්ථලාභි ලෙස සිම් කරගෙන සිටිනු ලබන පොළිය, එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

- (7) මෙම වගන්තියේ භාවිත කරනු ලැබ ඇති පරිදි "පොළිය" යන පදයෙන්, උසස් මගින් ඇති පවි තිබුණදු හෝ නොතිබුණදු, එමෙන්ම ලාභයට හවුල්වීමේ අයිතියක් තිබුණදු හෝ නොතිබුණදු, රජයේ පුද්ගලිකයන්, ඇපකර හෝ ණයකරවලින් සහ සෑම වර්ගයකම ණය සම්පන්නවෑම් වලින් ලැබෙන ආදායම මෙන්ම, ආදායම උපදින රාජ්‍යයේ බදුකරුන් නිසි මගින්, ණයට පුත් පුදලින් ආදායමට එකතු කරනු ලබන වෙනත් සියළුම ආදායම් ද අදහස් කෙරේ.
- (8) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන, පොළියෙහි අර්ථලාභී සම්පන්නව, පොළිය උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් තිබේ නම්, එමෙන්ම, පොළිය උද්ගත වන ණය සම්පන්න, එම ස්ථිර ආයතනය මගින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරය සමඟ ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධ ඇත්නම්, මෙම වගන්තියේ (1) සහ (2) යන ඡේදයන්හි විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වන වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.
- (9) පොළිය ගෙවන්නා එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට වූ විට, එම රාජ්‍යයේ දේශපාලන උපකෝට්ඨාසයක්, පළාත්පාලන ආයතනයක් හෝ වාසිකයකු වන විට පොළිය එම රාජ්‍යයෙහි උද්ගතවූ ලෙස සැලකිය යුතුය. කෙසේ වෙතත්, පොළිය ගෙවන තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වුවද, නොවුවද ඔහුට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ස්ථිර ආයතනයක් තිබේ නම්, පොළිය ගෙවීමට පදනම්වූ ණයගැති භාවය ඇති වූයේ එම ස්ථිර ආයතනය සම්බන්ධයෙන් වේ නම්, එමෙන්ම එකී පොළිය එම ස්ථිර ආයතනය විසින් දරණු ලබන්නේ නම් එම පොළිය, ස්ථිර ආයතනය සිටිනා ඇති ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ උද්ගත වූ ලෙස සැලකිය යුතුය.
- (10) පොළිය ගෙවන පුද්ගලයා හා පොළිය උපයන පුද්ගලයා අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙන සම්බන්ධ පුද්ගලයකු අතර හෝ ඇති විශේෂ සම්බන්ධතාවක් හේතුකොටගෙන, ගෙවනු ලබන පොළි ප්‍රමාණය, කිසියම් හෝ හේතුවක් නිසා, එවැනි සම්බන්ධතාවක් නොවූයේ නම් ගෙවනු ලබන ප්‍රමාණයට වඩා වැඩිවන අවස්ථාවකදී මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අවසානයේ කී ප්‍රමාණයට පමණක් අදාළ විය යුතුය. ඒ අවස්ථාවේදී, ගෙවීමට අතිරික්ත කොටස, මෙම ගිවිසුමේ අනෙකුත් විධිවිධානද කිසි පරිදි සැලකිල්ලට ගනිමින්, ඒ ඒ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ කිසියම් අනුකූලව බද්දට යටත් කළහැකි විය යුතුය.
- (11) පොළිය ගෙවනු ලැබූයේ යම් ණය පුදලක් හෝ වෙනත් ණයගැතිභාවයක් සම්බන්ධයෙන්ද එවැනි ණය පුදලක් හෝ ණයගැතිභාවයක් ප්‍රධාන වශයෙන් මෙම වගන්තියේ වාසි සලසා ගැනීමේ කාර්යය සඳහා මිස නිර්වෘත්ත වාණිජමය හේතු නිසා ඇති කරනු හෝ පවරනු නොලැබූයේ නම් මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය.

පුරස්කාර.

- (1) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වන පුරස්කාර, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු විසින් උපයා ගනු ලබන විට සහ අර්ථලාභි ලෙස සිවිකර ගෙන සිටිනු ලබන විට එම පුරස්කාර, එක් අනෙක් රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (2) කෙසේ වෙතත්, එවැනි පුරස්කාර, ඒවා උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී ද, එම රාජ්‍යයෙහි නිතියට අනුව බද්දට යටත් කළ හැකි නමුත්, එම පුරස්කාර, මෙම ගිවිසුමට අත්සන් කරනු ලැබූ දිනයට පසුව ප්‍රදානය කරනු ලැබූ අයිතිවාසිකමක් හෝ දේපළක් සම්බන්ධයෙන් ගෙවනු ලබන විට, එසේ අය කර ගනු ලබන බද්ද, පුරස්කාරයන්හි දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 නොඉක්මවිය යුතුය.
- (3) මෙම වගන්තියේ භාවිතා කරනු ලැබ ඇති පරිදි "පුරස්කාර" යන පදයෙන්, සාහිත්‍යමය, කලාත්මක හෝ විද්‍යාත්මක කෘතී, (සිතමා විග්‍රහවී සහ ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී ප්‍රචාර සඳහා වන පටල හෝ පටි ඇතුළුව) සම්බන්ධයෙන් යම් ප්‍රකාශන අයිතියක් ආරක්ෂක බලපත්‍රයක්, වෙළඳ ලකුණක්, මෝස්තරයක් හෝ ආදර්ශයක්, සැලැස්මක්, රහස්‍යගත වට්ටෝරු ක්‍රමයක් හෝ සුග්‍ර විධි ප්‍රයෝජනයට ගැනීම සඳහා හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිය සඳහා නැතහොත්, කාර්මික වාණිජ හෝ විද්‍යාත්මක උපකරණ ප්‍රයෝජනයට ගැනීම සඳහා හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිය සඳහා හෝ කාර්මික, වාණිජ හෝ විද්‍යාත්මක පළපුරුද්ද සම්බන්ධයෙන් වන තොරතුරු සඳහා ප්‍රතිස්ථාපිත වශයෙන් ලැබෙන යුතුම ආකාරයක ගෙවීමක් අදහස් කෙරේ.
- (4) මෙම වගන්තියේ (2) වන ඡේදය නොසලකා, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු විසින් උපයා ගනු ලැබූ අර්ථලාභි ලෙස සිවි කරගෙන සිටිනු ලබන (සිතමා, විග්‍රහවී සහ ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී ප්‍රචාර සඳහා වන පටල හෝ පටි සම්බන්ධයෙන් වන පුරස්කාර සහ වෙනත් එවැනි ගෙවීම් ඇතුළුව) යම්කිසි සාහිත්‍යමය, කලාත්මක හෝ විද්‍යාත්මක කෘතියක් නිෂ්පාදනය හෝ පුනර් නිෂ්පාදනය සම්බන්ධයෙන් වන ප්‍රකාශන අයිතිය පිළිබඳ පුරස්කාර සහ වෙනත් එවැනි ගෙවීම් මුලින් කි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

(5) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන, පුරස්කාර අර්ථලාභි ගිවිසුමරුවට, පුරස්කාර උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් ඇත්නම් සහ පුරස්කාර උද්ගතවීමට හේතුවූ අධිකාරියකම් හෝ දේපළ, එම ස්ථිර ආයතනය මගින් කරගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරයක් සමග ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇත්නම් මෙම වගන්තියේ (1), (2) සහ (4) යන ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වන වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

(6) පුරස්කාර ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක්, එම රාජ්‍යයේ දේශපාලන උපකෝට්ඨාශයක්, පළාත්පාලන ආයතනයක් හෝ වාසිකයකු වන විට එම පුරස්කාර, එම රාජ්‍යයේම උද්ගතවූ ලෙස සැලකිය යුතුය. කෙසේ වෙතත්, පුරස්කාර ගෙවන පුද්ගලයා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වුවද, නොවුවද, ඔහුට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක, ස්ථිර ආයතනයක් තිබෙන්නේ නම්, පුරස්කාර ගෙවීමේ බැඳීම ඇතිවූයේ එම ස්ථිර ආයතනය සම්බන්ධයෙන් නම් සහ පුරස්කාර එකී ස්ථිර ආයතනය විසින් දරණු ලබන්නේ නම් එවිට එම පුරස්කාර, එකී ස්ථිර ආයතනය පිහිටා ඇති ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතුය.

(7) පුරස්කාර ගෙවන පුද්ගලයා සහ පුරස්කාර උපයන පුද්ගලයා අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙනත් යම්කිසි පුද්ගලයකු අතර හෝ ඇති විශේෂ සම්බන්ධතාවක් හේතුකොටගෙන, ගෙවනු ලබන පුරස්කාර ප්‍රමාණය, කිසියම් හෝ හේතුවක් නිසා, එවැනි සම්බන්ධතාවයක් නොවූයේ නම් ගෙවනු ලබන ප්‍රමාණයට වඩා වැඩි වන අවස්ථාවකදී මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අවසානයේ කී ප්‍රමාණයට පමණක් අදාළ විය යුතුය. ඒ අවස්ථාවේදී, ගෙවීම්වල අතිරික්ත කොටස මෙම ගිවිසුමේ අනෙකුත් විධිවිධානද නිසි පරිදි සැලකිල්ලට ගනිමින්, ඒ ඒ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුකූලව බැඳීමට යටත් කළ හැකි විය යුතුය.

ප්‍රාග්ධන ලාභ .

- (1) 6 වන වගන්තියේ (2) වන ඡේදයේ අර්ථකථනය නොව ඇති පරිදි, නිශ්චල දේපළ අන්තඃ කිරීමෙන් ලැබෙන ප්‍රාග්ධන ලාභ, එක් නිශ්චල දේපළ පිහිටා ඇති ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (2) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායකට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථිර ආයතනයක ව්‍යාපාර දේපලින් කොටසක් වන වංචල දේපළ හෝ ව්‍යවසාය සේවා ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකුට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ඇති ස්ථාවර පදනමක් සම්බන්ධ වංචල දේපළ, අන්තඃ කිරීමෙන් ලැබෙන ප්‍රාග්ධන ලාභ, එවැනි ස්ථිර ආයතනයක් (තමන් හෝ සම්පූර්ණ ව්‍යවසාය සමඟ) හෝ එවැනි ස්ථාවර පදනමක් අන්තඃ කිරීමෙන් ලැබෙන එවැනි ලාභ ඇතුළුව, අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකිය.
- (3) මෙම වගන්තියේ (2) වන ඡේදයේ විධිවිධාන නොසලකා, ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා මෙහෙයුම් කරනු ලබන නැව් සහ ගුවන්යානා සහ එක් නැව් සහ ගුවන්යානා මෙහෙයුම් කිරීම හා සම්බන්ධ වංචල දේපළ අන්තඃ කිරීමෙන් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් උපයනු ලබන ප්‍රාග්ධන ලාභ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.
- (4) මෙම වගන්තියේ (1), (2) සහ (3) යන ඡේදවල දක්වන ලද දේපළ භාරුණු විට වෙනත් කිසිදු දේපළක් අන්තඃ කිරීමෙන් ලැබෙන ප්‍රාග්ධන ලාභ එම දේපළ අන්තඃ කරන පුද්ගලයා වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.

ස්වාධීන පොද්ගලික සේවා.

- (1) එක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වෘත්තීය සේවා හෝ එවැනි ස්වභාවයකින් යුත් වෙනත් ස්වාධීන කටයුතු වෙනුවෙන් ලබන ආදායම, ඔහුට ස්වකීය කටයුතු ඉටුකිරීම සඳහා නිතිපතා ප්‍රයෝජනයට ගතහැකි ස්ථිර පදනමක් අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි ඇත්නම් ටීස, එක් පළමුව සඳහන් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි පමණක් බඳ්දට යටත් විය යුතුය. එවැනි ස්ථිර පදනමක් ඔහුට ඇත්නම්, ආදායම එක් අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි බඳ්දට යටත් කළහැකි නමුත් ඒ, එක් ස්ථිර පදනමෙන් ලැබුණු ආදායම ලෙස සැලකිය හැකි ප්‍රමාණය සම්බන්ධයෙන් පමණි.
- (2) "වෘත්තීය සේවා" යන පාඨයට වෛද්‍යවරුන්, නීතිඥයන්, ඉංජිනේරුවන්, වාස්තු විද්‍යාඥයන්, දත්ත වෛද්‍යවරුන් සහ ගණකාධිකාරීන් යන අයගේ සේවා මෙන්ම ස්වාධීන විද්‍යාත්මක, සාහිත්‍යමය, කලාත්මක, අධ්‍යාපන හෝ ඉගැන්වීමේ කටයුතු ද විශේෂයෙන් ඇතුළත් වේ.

සේවා සියුක්තිය.

(1) 17, 18, 19 සහ 20 යන වගන්තිවල විධිවිධාන වලට යටත්ව, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු, යම් සේවා සියුක්තියක් වෙනුවෙන් උපයන වැටුප්, වේතන සහ එවැනි වෙනත් පාරිශ්‍රමික, එකී සේවා සියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නම් මිස, එකී පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණක් බඳ්දව යටත් විය යුතුය. සේවා සියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නම්, එකීදී උපයන පාරිශ්‍රමිකය එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී බඳ්දව යටත් කරනු ලැබිය හැකිය.

(2) මෙම වගන්තියේ (1) වන ඡේදයේ විධිවිධාන නොසලකා, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යෙදෙන සේවා සියුක්තියක් වෙනුවෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමික.

- (අ) එම පාරිශ්‍රමිකය ලබනනා අදාළ ආදායම් වර්ෂය තුළදී එකතුව දින 183 ක් නොඉක්මවන කාලසීමාවක් සේ කාලසීමාවක් සඳහා එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි සිටී නම්, සහ
- (ආ) පාරිශ්‍රමිකය, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසික නොවන සේවයෝජකයකු විසින් සේ වෙනුවෙන් ගෙවනු ලබයි නම්, සහ
- (ඇ) සේවයෝජකයාට එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ඇති ස්ථිර ආයතනයක් සේ ස්ථිර පදනමක් විසින් ඒ පාරිශ්‍රමිකය දරනු නොලබන්නේ නම්, එකී පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පමණක් බඳ්දව යටත් විය යුතුය.

(3) මෙම වගන්තියේ ඉහත දැක්වෙන විධිවිධාන නොසලකා, ජාත්‍යන්තර ගම්නාගමනයෙහිලා නැවත සේ ගුවන්යානයක කරනු ලබන සේවා සියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් වන පාරිශ්‍රමිකය, එකී නැව සේ ගුවන්යානය මෙහෙයුම් කිරීමෙන් ලාභ උපයන පැනැන්තා වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බඳ්දව යටත් කළ හැකිය.

(4) සමාගමක අධ්‍යක්ෂවරයකු විසින් එම සමාගමෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමික සම්බන්ධයෙන්, එම පාරිශ්‍රමිකය, සේවා සියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් සේවකයකු උපයන පාරිශ්‍රමිකයක් ලෙස සලකා සහ " සේවා යෝජකයා" යනුවෙන් කර ඇති සඳහන් කිරීම්, සමාගම සම්බන්ධයෙන් කර ඇති සඳහන් කිරීම් ලෙස සලකා, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

කලා ශිල්පීන් සහ මලල ශිවිකයන්.

- (1) මහජනයාට විනෝදාස්වාදය ලබාදෙන (නාට්‍ය, චිත්‍රපට, ගුවන් විදුලි යෝ රූපවාහිනී කලා ශිල්පීන්, සංගීත ශිල්පීන් සහ මලල ශිවිකයින් වැනි) පුද්ගලයන් ඔවුන්ගේ පෞද්ගලික කටයුතුවලින් ලබන ආදායම, 14 සහ 15 යන වගන්තිවල විධිවිධාන නොසලකා, මෙම කටයුතු කරනු ලබන ශිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් කරනු ලැබිය හැකිය.

- (2) මහජනයාට විනෝදය ලබා දෙනකුගේ පෞද්ගලික කටයුතු සම්බන්ධයෙන් වන ආදායම එම විනෝදය ලබා දෙන්නාට උපවිෂ නොවී වෙනත් පුද්ගලයකුට උපවිෂ වන විට එම ආදායම, 7, 14 සහ 15 යන වගන්තිවල විධිවිධාන නොසලකා, එම විනෝදය ලබා දෙන්නා තම කටයුතුවල යෙදෙන ශිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් කරනු ලැබිය හැකිය.

විශ්‍රාම වැටුප් සහ වාර්ෂික .

- (1) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක් තුළ ඇති ප්‍රභවයන්ගෙන් උපයනු ලබන යම් විශ්‍රාම වැටුපක් (18 වන වගන්තිය අදාළ වන විශ්‍රාම වැටුපක් හැර) හෝ වාර්ෂිකයක්, එය උපයන පුද්ගලයා, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසික වන විට සහ එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් වන විට, පළමු කී රාජ්‍යයෙහි බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.
- (2) "වාර්ෂිකය" යන පදයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ මුදලින් හෝ මුදලේ අභයෙන්වූ ප්‍රමාණවත් හා සම්පූර්ණ ප්‍රතිෂ්ඨාවක් වෙනුවෙන් ආපසු ගෙවීමට වූ බැඳීමක් යටතේ, ජීවිත කාලය තුළ හෝ නිශ්චිතව සඳහන් හෝ නිශ්චය කළහැකි යම් කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ නියමිත කාලවලදී වරින්වර ගෙවිය යුතු වන නියමිත මුදලකි.
- (3) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්භව වන සහ ඒවායේ අර්ථලාභී ගිවිතරුවන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකුට ගෙවන දික්කසාද දීමනා සහ ඒ සමාන ගෙවීම්, මෙම ගිවිසුමේ වෙනත් කිසිදු විධිවිධාන ගැන නොසලකා, එකී අනෙක් රාජ්‍යයේදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.

ආණ්ඩුවේ කාර්යයන්.

- (1) ආණ්ඩුව ස්වභාවයකින් යුත් කාර්යයන් ඉටුකිරීමේ ලා, එක්සත් රාජධානියේ ආණ්ඩුවට හෝ උතුරු අයර්ලන්තයට හෝ එක්සත් රාජධානියේ පළාත්පාලන ආයතනයකට ඉටු කරන ලද සේවා සම්බන්ධයෙන්, එක්සත් රාජධානියේ හෝ උතුරු අයර්ලන්තයේ පොදු අරමුදල්වලින් හෝ එක්සත් රාජධානියේ යම්කිසි පළාත්පාලන ආයතනයක අරමුදල්වලින් යම් පුද්ගලයකුට ගෙවනු ලබන පාරිශ්‍රමික හෝ විශ්‍රාම වැටුප්, එම පුද්ගලයා එක්සත් රාජධානියේ රචවැසියකු නොවී ශ්‍රී ලංකා රචවැසියකුද වන්නේ නම් මිස, එක්සත් රාජධානියෙහි පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.
- (2) ආණ්ඩුව ස්වභාවයකින් යුත් කාර්යයන් ඉටු කිරීමේ ලා ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුවට, හෝ එහි යම් දේශපාලන උප කොට්ඨාශයකට හෝ පළාත්පාලන ආයතනයකට ඉටු කරන ලද සේවා සම්බන්ධයෙන්, ශ්‍රී ලංකාව හෝ එහි යම් දේශපාලන උප කොට්ඨාශයක් හෝ පළාත්පාලන ආයතනයක් විසින් හෝ ශ්‍රී ලංකාව විසින් පිහිටුවන ලද අරමුදල් වලින් යම් පුද්ගලයකුට ගෙවනු ලබන පාරිශ්‍රමික හෝ විශ්‍රාම වැටුප්, එම පුද්ගලයා ශ්‍රී ලංකාවේ රචවැසියකු නොවී එක්සත් රාජධානියේ රචවැසියකු ද වන්නේ නම් මිස, ශ්‍රී ලංකාවෙහි පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.
- (3) කිසියම් වෙළඳාමක් හෝ ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන් ඉටු කරනු ලබන සේවා සම්බන්ධයෙන් වන පාරිශ්‍රමික හෝ විශ්‍රාම වැටුප්වලට මෙම වගන්තියේ (1) සහ (2) යන ඡේදයන්හි විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතුය.

ශිෂ්‍යයන් .

(1) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට යාමට අනන්තර පුරවයේල එහි වාසික වූ යම් පුද්ගලයකු එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි විශ්ව විද්‍යාලයක, විද්‍යාලයක, පාසැලක හෝ එවැනි වෙනත් පිළිගත් ආයතනයක ශිෂ්‍යයකු වශයෙන් හෝ එහි ව්‍යාපාරික හෝ කාර්මික ආධුනිකයකු වශයෙන් පමණක් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තාවකාලිකව නැවතී සිටින අවස්ථාවකදී, ඔහු;

(අ) ඔහුගේ නඩත්තුව, අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සඳහා පළමු කී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලැබෙන සියලුම ප්‍රේෂණ මත; සහ

(ආ) එකී කාර්යයන් සඳහා ඔහුට ඇති සම්පත්වලට අමතරව අවශ්‍ය සම්පත් ලබාගැනීමේ අරමුණෙන් (තමා ආධුනිකයකුව සිටින තැනැත්තාට හෝ හවුල් ව්‍යාපාරයට යම් ව්‍යාපාරික හෝ කාර්මික ආධුනිකයකු විසින් ඉටු කරන යම් සේවාවක් හැර) එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහිවූ ඔහු විසින් ඉටු කරන ලද සේවා වෙනුවෙන්, සිනැම තක්සේරු වර්ෂයක, එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි උපයන ලද, රන් පවුම් 750 ක මුදලක් හෝ එම විනිමය අනුපාතය අනුව ශ්‍රී ලංකා රුපියල්වලින් එයට සමාන මුදලක් නොඉක්මවන යම් ආදායම් මත,

එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහි බද්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

(2) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට යාමට අනන්තර පුරවයේල එහි වාසිකවූ යම් පුද්ගලයකු, අධ්‍යාපනය, පර්යේෂණ හෝ පුහුණුව සඳහා, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකින් එකක් ආණ්ඩුවෙන් හෝ යම් විද්‍යාත්මක, අධ්‍යාපනික, ආගමික හෝ පුණ්‍ය සංවිධානයකින් හෝ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකින් එකක ආණ්ඩුව විසින් ඇති කරගන්නා ලද යම් කාර්මික ආධාර වැඩපිළිවෙලක් යටතේ, යම් ආධාර මුදලක්, දීමනාවක් හෝ ප්‍රදානයක් ලබන්නකු වශයෙන් පමණක්, එම ගමන සම්බන්ධයෙන් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට මුලින්ම පැමිණි දිනයේ සිට වර්ෂ දෙකකට නොවැඩි කාලසීමාවක් සඳහා අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තාවකාලිකව නැවතී සිටින අවස්ථාවකදී, ඔහු;

(අ) එකී ආධාර මුදලේ, දීමනාවේ හෝ ප්‍රදානයේ ප්‍රමාණය මහ; සහ

(ආ) එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යම් සේවාවක් ඉටුකරන ලද්දේ නම් සහ එම සේවාවක් ඔහුගේ අධ්‍යයනය, පර්යේෂණය හෝ පුහුණුව සම්බන්ධයෙන් හෝ ඒවාට අනුෂංගික වන්නේ නම්, එම සේවාවක් වෙනුවෙන්, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් උපයුතු ලබන යම් ආදායමක් මහ,

එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බඳ්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

(3) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට යාමට අනන්තර පුළුල්ව එකී වාසික වූ යම් පුද්ගලයකු, කාර්මික, වෘත්තීය හෝ ව්‍යාපාරික පළපුරුද්ද ලබාගැනීම සඳහා එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ආණ්ඩුවේ හෝ ව්‍යවසායක සේවකයකු වශයෙන් හෝ එකී ආණ්ඩුව හෝ ව්‍යවසාය සමග ඇති කරගන්නා ලද කොන්ත්‍රාත්තුවක් යටතේ පමණක්, එම ගමන සම්බන්ධයෙන් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයට මුලින්ම පැමිණි දිනයේ සිට මාස දොළහකට නොවැඩි කාලසීමාවක් සඳහා, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තාවකාලිකව නැවතී සිටින අවස්ථාවකදී ඔහු;

(අ) ඔහුගේ නඩත්තුව, අධ්‍යයනය හෝ පුහුණුව සඳහා පළමු කී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලැබෙන සියලුම ප්‍රේෂණ මහ; සහ

(ආ) එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යම් පෞද්ගලික සේවාවක් ඉටුකරන ලද අවස්ථාවකදී එම සේවා ඔහුගේ අධ්‍යයන කටයුතු හෝ පුහුණුව සම්බන්ධයෙන් හෝ ඒවාට අනුෂංගික හෝ වන්නේ නම් පමණක්, එම පෞද්ගලික සේවා සඳහා වන, රන් පවුලී 1200 ක් හෝ සම වීනිමය අනුපාතය අනුව ශ්‍රී ලංකා රුපියල් වලින් එයට සමාන මුදලක් නොඉක්මවන යම් පාරිභෝගිකයක් මහ;

එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බඳ්දෙන් ඔහු නිදහස් විය යුතුය.

(4) මෙම වගන්තියෙහි, ආණ්ඩුවක් සම්බන්ධයෙන් සඳහන් කරනු ලබන විට එයට, ජාතික පාලනය යටතේ පොදු උපයෝගිතා ව්‍යාපාරයක් පවත්වා ගෙන යාම සඳහා එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක පිහිටුවනු ලබන යම් ව්‍යවස්ථාපිත මණ්ඩලයක්ද ඇතුළත් විය යුතුය.

ගුරුවරුන්.

එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ඇති විශ්ව විද්‍යාලයක, විද්‍යාලයක, පාසාලක හෝ වෙනත් පිළිගත් අධ්‍යාපනික ආයතනයක ඉගැන්වීම සඳහා වර්ෂ දෙකකට නොවැඩි කාලසීමාවක් සඳහා එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය වෙත යන මහාචාර්යවරයකු හෝ ගුරුවරයකු, එම ගමනට අන්තර්ගත පූර්වයේම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වූ විට ඔහු, එකී කාර්යය සඳහා එම රාජ්‍යයට පළමුවෙන්ම යන දිනයේ සිට වර්ෂ දෙකකට නොවැඩි කාලසීමාවක් සඳහා වන එකී ඉගැන්වීම වෙනුවෙන් ලැබෙන යම් පාරිශ්‍රමිකයක් මත පළමුව කී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි බඳ්දෙන් නිදහස් විය යුතුය.

ද්විතීය බඳුන්ගේ ඉවත් කිරීම.

(1) එක්සත් රාජධානියෙන් පිටස්තරව පිහිටි ප්‍රදේශයක ගෙවිය යුතු බද්ද, එක්සත් රාජධානියේ බද්ද වෙනුවෙන් බැරක් වශයෙන් ඉඩදීම සම්බන්ධයෙන් එක්සත් රාජධානි නීතියේ විධිවිධානවලට යටත්ව (මෙම විධිවිධාන මෙහි පොදු ප්‍රතිපත්තිය කෙරෙහි බල කොපෑ යුතුය) -

(අ) ශ්‍රී ලංකාව තුළ ඇති ප්‍රභවයන්ගෙන් (ලාභාංශයන් සම්බන්ධයෙන් නම් එම ලාභාංශය ගෙවන ලාභ සම්බන්ධයෙන් ගෙවිය යුතු බද්ද හැර) ලැබෙන ලාභ, ආදායම හෝ බදු අය කළහැකි ප්‍රතිලාභ මත, ශ්‍රී ලංකාවේ නීතිය යටතේ සහ මෙම ගිවිසුමට අනුකූලව, කෙළින්ම හෝ වේවා අඩු කර ගැනීමෙන් සේ වේවා, ගෙවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා බද්ද, ශ්‍රී ලංකා බද්ද ගණන් බැලීම සඳහා උපයෝගී කරගනු ලබන ලාභ, ආදායම හෝ බදු අයකළ හැකි ප්‍රතිලාභ මත උපයෝගී කර ගනිමින් ගණන් බලනු ලබන යම් එක්සත් රාජධානි බද්දක් වෙනුවෙන් බැරක් වශයෙන් ඉඩ දිය යුතුය.

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ වාසික වන සමාගමක් විසින් එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන සමාගමකට ලාභාංශයක් ගෙවනු ලබන විට, එකී එක්සත් රාජධානියේ සමාගම, කෙළින්ම හෝ වක්‍රව, ලාභාංශය ගෙවන සමාගමේ ජන්ද බලයෙන් අඩුම වශයෙන් සියයට 10 ක් හෝ පාලනය කරයි නම්, බැර කිරීමේදී (මෙම ඡේදයේ (අ) උපඡේදයේ විධිවිධාන යටතේ බැරකළ හැකි ශ්‍රී ලංකා බද්දට අමතර වශයෙන්) එකී ලාභාංශය ගෙවූ ලාභ සම්බන්ධයෙන් සමාගම ගෙවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා බද්ද සැලකිල්ලට ගත යුතුය.

(2) මෙම වගන්තියේ (1) වන ඡේදයේ කාර්යයන් සඳහා "ගෙවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා බැංකු" යන පාඨයට;

(අ) මෙම ශිවිසුමට අත්සන් කරන දින, ඉන්පසුව වෙනස් කරනු නොලැබ, බලපැවැත්වෙන පරිදි හෝ සාමාන්‍ය ස්වභාවයට හානියක් නොවන පරිදි යුග්‍ය කරුණු සම්බන්ධයෙන් පමණක් වෙනස් කරනු ලැබ ඇති පරිදි, 1963 අංක 4 දරණ ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 6(2) (1), 6(2) (1/1), 6(3), 6 බී, 6 සී, 6 ඩී, 7ඒ(2)(ඒ), 7ඒ (4) සහ 73 ඒ යන වගන්තිවල විධිවිධාන යටතේ හෝ,

(ආ) (1) බදු නිදහස සඳහා හුදුසුකම් ලබන ව්‍යවසාය මෙම ඡේදයේ (අ) අනුඡේදයේ සඳහන් කිහිප විධිවිධානයන් යටතේ නිදහස් කිරීම සඳහා හුදුසුකම් ලැබිය හැකිව තිබුණේ නම් සහ එක්සත් රාජධානි බැංකුව හිලි ලෙස අවසර දී තිබුණු බැර ප්‍රමාණය එම විධිවිධානයන් යටතේ ශ්‍රී ලංකා බැංකුගේ නිදහස් කිරීම ලබාදී තිබුණේ නම් දිය හැකිව තිබුණු බැර ප්‍රමාණයට අධික නොවන්නේ නම් බැංකුගේ නිදහස් වීමක් සඳහා ද,

(11) එක් එක් කරුණ සම්බන්ධව හිසි බලධරයන්ගේ අන්‍යෝන්‍ය වගකීම්වලට යටත්ව බදු අඩුකිරීමක් සඳහා,

විධිවිධාන සලසන, 1978 අංක 4 දරණ මහ කොළඹ ආර්ථික කොමිෂන් සභා පනතේ 17 වගන්තිය යටතේ එළඹෙන යම් ශිවිසුමක්; හෝ

(ඇ) ප්‍රමාණවත් තරමින් සමාන ස්වභාවයකින් යුක්ත බවට හිසි බලධාරීන් එකඟ වන බදු නිදහසක් හෝ අඩු කිරීමක් ප්‍රදානය කරමින් වෙනස් යම් විධිවිධානයක් පසුව සලකනු ලබන අවස්ථාවක එය ඉන්පසුව වෙනස් කරනු නොලැබී නම් හෝ එහි සාමාන්‍ය ස්වභාවය වෙනස් නොවන පරිදි යුග්‍ය කරුණු සම්බන්ධයෙන් පමණක් වෙනස් කරනු ලැබ ඇත්නම් එහි විධිවිධානය යටතේද, යම් වර්ෂයක් සඳහා හෝ ඉන් යම් කොටසක් සඳහා ප්‍රදානය කරනු ලබන බදු නිදහසක් හෝ අඩු කිරීමක් නිසා නොවේ නම් එහි වර්ෂය සඳහා ශ්‍රී ලංකා බැංකු වශයෙන් ගෙවිය යුතු වන යම් ප්‍රමාණයක්ද ඇතුළුව වන ලෙස සැලකිය යුතුය.

එහෙකු වුවත්, ඕනෑම ප්‍රභවයකින් ලැබෙන ආදායම, ඒ ප්‍රභවය සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් නිදහස් කිරීම හෝ එය අඩුකිරීම ප්‍රථම වරට ප්‍රදානය කරනු ලැබීමෙන් වර්ෂ දහසකට වඩා වැඩි කාලයකට පසුව එළඹෙන කාලසීමාවක් තුළ උද්ගත වේ නම් මෙම රේදය ප්‍රකාරව එක්සත් රාජධානි බද්දෙන් සහනයක් නොදිය යුතුය.

(3) ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටස්තරව පිහිටි ප්‍රදේශයක ගෙවිය යුතු බද්ද, ශ්‍රී ලංකා බද්ද වෙනුවෙන් බැරක් වශයෙන් ඉඩදීම සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ නීතියේ විධිවිධානවලට යටත්ව (මෙම විධිවිධාන මෙහි පොදු ප්‍රතිපත්තිය කෙරෙහි බල නොපෑ යුතුය.) -

(අ) එක්සත් රාජධානිය තුළ ඇති ප්‍රභවයන්ගෙන් (ලාභාංශයක් සම්බන්ධයෙන් නම් එම ලාභාංශය ගෙවන ලාභ වෙනුවෙන් ගෙවිය යුතු බද්ද හැර) ලැබෙන ලාභ, ආදායම හෝ බදු අය කළහැකි ප්‍රතිලාභ මත එක්සත් රාජධානියේ නීතිය යටතේ සහ මෙම ගිවිසුමට අනුකූලව කෙළින්ම හෝ වේවා, අඩුකර ගැනීමෙන් හෝ වේවා, ගෙවිය යුතු එක්සත් රාජධානි බද්ද, එක්සත් රාජධානි බද්ද ගණන් බැලීම සඳහා උපයෝගී කරගනු ලබන ලාභ, ආදායම හෝ බදු අය කළහැකි ප්‍රතිලාභම උපයෝගී කර ගනිමින් ගණන් බලනු ලබන යම් ශ්‍රී ලංකා බද්දක් වෙනුවෙන් බැරක් වශයෙන් ඉඩ දිය යුතුය.

(ආ) එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන සමාගමක් විසින් ශ්‍රී ලංකාවේ වාසික බදු සමාගමකට ලාභාංශයක් ගෙවනු ලබන විට ශ්‍රී ලංකාවේ එක් සමාගම, කෙලින්ම හෝ වක්‍රව, එක්සත් රාජධානියේ සමාගමේ ජන්ද බලයෙන් අඩුව වශයෙන් සියයට 10 ක් හෝ පාලනය කරයි නම්, බැර කිරීමේදී (මෙම රේදයේ (අ) උප රේදයේ විධිවිධාන යටතේ බැර කළහැකි ශ්‍රී ලංකා බද්දට අමතර වශයෙන්) එහි ලාභාංශය ගෙවූ ලාභ සම්බන්ධයෙන් සමාගම ගෙවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා බද්ද පැලකිල්ලට ගත යුතුය.

(4) මෙම වගන්තියේ (1) සහ (3) යන රේදයන්හි කාර්යයන් සඳහා, එක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයක වාසිකයකුට හිමිව ඇති සහ මෙම ගිවිසුමට අනුකූලව අනෙක් ගිවිසුම්කර රාජ්‍යයෙහි බද්දට යටත් කළහැකි ලාභ ආදායම සහ ප්‍රාග්ධන ලාභ එහි අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ප්‍රභවයන්ගෙන් උද්ගත වන ලෙස පැලකිය යුතුය.

(5) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයන් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී ලාභ මහ බද්දට බැඳී ඇති විට, එක් ලාභ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ව්‍යවසායක ලාභවලටද ඇතුළත් වේ නම් සහ එසේ ඇතුළත් වන්නාවූ ලාභ, එක් ව්‍යවසායයන් අතර ඇති කරගනු ලැබූ කොන්දේසි වෙන-වෙනම කටයුතු කරන ස්වාධීන ව්‍යවසායයන් අතර ඇති කර ගනු ලැබූ කොන්දේසි එසේ නම්, එක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි එක් ව්‍යවසායට උපරිම වන්නාවූ ලාභ වේ නම්, ව්‍යවසායන් දෙකෙහිම ඇතුළත් කරනු ලැබූ ප්‍රමාණය මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා, පළමු කි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි එක් ව්‍යවසායට, එක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ඇති ප්‍රභවයකින් ලැබුණු ආදායමක් ලෙස සැලකිය යුතු අතර, ඒ අනුව මෙම වගන්තියේ (1) ඡේදයේ හෝ (3) ඡේදයේ විධිවිධාන යටතේ සහනය දෙනු ලැබිය යුතුය.

(6) මෙම ගිවිසුමේ යම් විධිවිධානයක් යටතේ වන ආදායම, ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් නිදහස් කරනු ලබන විට සහ එක්සත් රාජධානියේ බල පැවැත්වෙන නීතිය යටතේ යම් පුද්ගලයකු, එක් මුළු ආදායම වෙනුවෙන් නොව, ආදායමෙන් එක්සත් රාජධානියට ප්‍රේමණය කරනු ලබන හෝ එක්සත් රාජධානියේදී ලැබෙන කොටස වෙනුවෙන් පමණක් බද්දට යටත් වන විට මෙම ගිවිසුම යටතේ ශ්‍රී ලංකාවේදී ඉඩ දියයුතු සහනය එක්සත් රාජධානියට ප්‍රේමණය කරනු ලබන හෝ එක්සත් රාජධානියේදී ලැබෙන කොටසට පමණක් අදාළ විය යුතුය.

වෙනස්කම් නොදැක්වීම.

- (1) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රටවැසියන් එකිනිදි යටත්වන හෝ යටත් කළහැකි වන බඳුන්වලට හා තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස්වූ හෝ ඊට වැඩිවූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කරවූ හෝ කිසිදු බඳ්දකට හෝ තදිය නියමයකට හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි රටවැසියන්, එම අවස්ථාගත තත්ත්වයන්ට යටතේ එකි පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී යටත් කරනු නොලැබිය යුතුය.
- (2) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායකට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ඇති ස්ථිර ආයතනයක් මත, එම කටයුතුව කරගෙන යන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ව්‍යවසායන් මත පනවනු ලබන බඳුන්වලට වඩා අවධි සහගත බඳුන් එකි අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පනවනු නොලැබිය යුතුය.
- (3) එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායන්, ඒවායේ ප්‍රාග්ධනය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන් එකකු හෝ ඊට වැඩි දෙනෙකු විසින් පවිත්‍රණයෙන් හෝ කොටස් වශයෙන් අයිති කරගෙන සිටිනු ලබන හෝ කෙළින්ම හෝ අනියම් වශයෙන් පාලනය කරනු ලබන හෝ විටදී, එකී ව්‍යවසායන්, එකි පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වෙනත් එවැනි ව්‍යවසායන් යටත් වන හෝ යටත් විය හැකි බඳුන්කරණ පහ පවිඛන්ධිත අවශ්‍යතාවන්ට අනූ වන හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වන යම් බඳුන්කරණයකට හෝ එයට පවිඛන්ධිත යම් අවශ්‍යතාවකට, එකි පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී යටත් කරනු නොලැබිය යුතුය.
- (4) මෙම වගන්තියේ ඇතුළත් කිසිවක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකව සිටින පුද්ගලයන්ට, බඳු කාර්යයන් සඳහා ප්‍රදානය කරනු ලබන පෞද්ගලික දීමනා සහන සහ අවුකිරීම් එකි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසික නොවන තැනැත්තන්ට දීමට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකින් එක් රාජ්‍යයක් හෝ බැඳි ඇති භූමියට තේරුම් නොගත යුතුය.
- (5) 1963 අංක 4 දරන ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 26 වන වගන්තියේ (4) වන උප වගන්තිය යටතේ (මෙම විධිවිධානය මෙම ගිවිසුමට අත්සන් කරනු ලබන දිනයේ බලපැවැත්වෙන පරිදි හෝ එහි පොදු ප්‍රතිපත්තියට භානියක් නොවන පරිදි සුළු කරුණු සම්බන්ධයෙන් පවතින වෙනස් කරනු ලැබ ඇති පරිදි) අය කළහැකි අතිරේක බඳු අනුප්‍රමාණය, එක්සත් රාජධානියේ වාසික සමාගම් සම්බන්ධයෙන් සියයට 6 නොඉක්මවිය යුතුය.
- (6) මෙම වගන්තියේ "බඳු" යන පදයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ මෙම වගන්තියේ විෂය වන බඳුය.

අනෙකුත් වගන්ති ප්‍රධානවලට.

- (1) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම ප්‍රධානවත්, මෙම ගිවිසුමට අනුකූලව නොවන අයුරින් තමා බඳුකරණයට තසුවීමට හේතුවී යැයි හෝ හේතුවිය හැකි යැයි එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු සලකන තර්ක, එකී රාජ්‍යයන්හි දේශීය නීති මගින් විධිවිධාන සලසා ඇති ප්‍රතිකර්ම නොමකා, තමා වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නිසි බලධාරියා වෙත තමා පිළිබඳ කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට ඔහුට හැකිය.
- (2) විශේෂභාවය යුක්තිය සහගත යයි නිසි බලධාරියාට පෙනී යන්නේ නම් සහ තනිව යෝග්‍ය විසඳුමක් කරා එළඹීමට තමා අපොහොසත් වන්නේ නම් නිසි බලධාරියා, ගිවිසුමට අනුකූල නොවන පරිදි බඳුකරණය සිදුවීම වැළැක්වීමේ අදහසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිසි බලධාරියා සමඟ අනෙකුත් වගන්තියෙන් තත්වය නිරාකරණය කරගැනීමට උත්සාහ කළ යුතුය.
- (3) ගිවිසුමේ අර්ථ නිරූපනය කිරීමෙහි ලා හෝ ගිවිසුම අදාළ කිරීමෙහි ලා යම් දුෂ්කරතා හෝ සැක සහිත අවස්ථා පැනනගි නම් ඒවා අනෙකුත් වගන්තියෙන් නිරාකරණය කර ගැනීමට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහි නිසි බලධාරීන් උත්සාහ කළ යුතුය.
- (4) මෙහි ඉහත ඡේදයන්හි දැක්වෙන පරිදි එකඟත්වයකට එළඹීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහි නිසි බලධාරීන්ට එකිනෙකා සමඟ කෙළින්ම ලිපි සන්දේශනය කරගත හැකිය.

තොරතුරු හුවමාරු කරගැනීම.

- (1) මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා හෝ, මෙම ගිවිසුමට ප්‍රස්තුත වන බදු හා පරිබන්ධ වංචා වළක්වාලීම හෝ නෛතික මහනැරිමට එරෙහිව ව්‍යවස්ථිත විධිවිධාන පරිපාලනය සඳහා හෝ අවශ්‍ය වන්නාවූ (ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහි සාමාන්‍ය දෛනික පරිපාලනය ක්‍රියාවලිය තුළදී ඒවායේ බදුකරන නිසි යටතේ ඒවායේ නිසි බලධාරීන්ට අභිමතයේ ක්‍රියා කිරීමට ලැබෙන්නාවූ) තොරතුරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකේ නිසි බලධාරීන් තම තමන් අතරේ හුවමාරු කරගත යුතුය. එසේ හුවමාරු කරගන්නා යම් තොරතුරක් රජයේ වශයෙන් සැලකිය යුතු නමුත්, මෙම ගිවිසුමට ප්‍රස්තුත වන බදු විෂයෙහි තක්සේරු කිරීම, එකතු කිරීම, බලාත්මක කිරීම හෝ නඩු පැවරීම හා පරිබන්ධ වන තැනැත්තන්ට (උපාර්ථයක් හෝ පරිපාලන මණ්ඩලයක්ද ඇතුළුව) ඒවා හෙළි කළ හැකිය.

බලපැවැත්වීමට පටන්ගැනීම.

මෙම ගිවිසුමට එක්සත් රාජධානියෙහි සහ ශ්‍රී ලංකාවෙහි නීතියේ බලය ලබාදීම සඳහා කළයුතුව ඇති සෑම දෙයක්ම පිළිවෙලින් එක්සත් රාජධානියෙහි සහ ශ්‍රී ලංකාවෙහි කර අවසන් වූ දිනයෙහි මෙම ගිවිසුම බලපැවැත්වීමට පටන් ගනුයුතු අතර ඉන්පසු මෙම ගිවිසුම -

(අ) එක්සත් රාජධානියේ:

(1) ආදායම් බද්ද සහ ප්‍රාග්ධන ලාභ බද්ද සම්බන්ධයෙන් 1977 අප්‍රියෙල් 6 වැනිදා හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන නීත්‍යානුකූල තත්පරා වර්ෂයක් සඳහා ද;

(11) සංයුක්ත බද්ද සම්බන්ධයෙන් 1977 අප්‍රියෙල් 1 වැනිදා හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන නීත්‍යානුකූල ව්‍යුද්ධ වර්ෂයක් සඳහා ද;

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ:

ශ්‍රී ලංකා බද්ද සම්බන්ධයෙන් 1977 අප්‍රියෙල් 1 වැනිදායින් ආරම්භ වන තත්පරා වර්ෂය සහ ඉන්පසුව එළඹෙන තත්පරා වර්ෂ සඳහා ද,

බලපැවැත්විය යුතුය.

බලපැවැත්වීම අවසන්වීම.

මෙම ඔව්දුම, ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් කුමන රාජ්‍යයක් හෝ විසින් අවසන් කරනු ලබන අරු බලපැවැත්විය යුතුය. 1982 වර්ෂයෙන් පසුව එළඹෙන ඕනෑම ලිඛිත වර්ෂයක් අවසන්වීමට අඩු වශයෙන් එක හයකට පෙර, ඔව්දුම බලපැවැත්වීම අවසන් කිරීම පිළිබඳ දැනුම්දීමක් කිරීමෙන් ආනාපති මාර්ග සේවයේ, ඔව්දුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකින් ඕනෑම රාජ්‍යයකට මෙම ඔව්දුම බලපැවැත්වීම අවසන් කළ හැකිය. එවැනි අවස්ථාවක මෙම ඔව්දුම:

(අ) එක්සත් රාජධානියේ:

- (1) ආදායම් බද්ද සහ ප්‍රාග්ධන ලාභ බද්ද සම්බන්ධයෙන් එකී දැනුම්දීම කරනු ලබන වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ලිඛිත වර්ෂයේ අප්‍රියෙල් 6 වැනිදා හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන ඕනෑම තක්සේරු වර්ෂයක් සඳහා ද;
- (11) සංයුක්ත බද්ද සම්බන්ධයෙන්, එකී දැනුම්දීම කරනු ලබන වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ලිඛිත වර්ෂයේ අප්‍රියෙල් 1 වැනිදා හෝ ඉන්පසුව ආරම්භ වන ඕනෑම මුදල් වර්ෂයක් සඳහා ද;

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ:

ශ්‍රී ලංකා බද්ද සම්බන්ධයෙන්, එකී දැනුම්දීම කරනු ලබන වර්ෂයට පසුව එළඹෙන ලිඛිත වර්ෂයේ අප්‍රියෙල් 1 වැනිදායින් ආරම්භ වන තක්සේරු වර්ෂය සහ ඉන්පසුව එළඹෙන තක්සේරු වර්ෂ සඳහා ද,

බලපැවැත්වීම නතර වන්නේය.

ඊට සාක්ෂි වශයෙන්, ඒ සඳහා සිවුන් එකිනෙකාගේ ආණ්ඩු විසින් විටිමන් පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අත්සන් කරන අය මෙම ඔව්දුමට අත්සන් කළහ.

දෙපිටපතට, එක හා සමාන ලෙස බලසම්බන්ධ සාධකයන්ගෙන් යුක්තව, ඉංග්‍රීසි සහ සිංහල යන භාෂා දෙකෙන් දෙපිටපතකින් 197෭... ෧෯෭෭... ෧෯෭෭... වන දින ලන්ඩන්හිදී අත්සන් තබන ලදී.

මහා බ්‍රිතාන්‍යයේ හා උතුරු අයර්ලන්තයේ
එක්සත් රාජධානියේ
ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී
ජනරජයේ
ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.

P. A. R. BLAKER

N. WIMALASENA

EXCHANGE OF NOTES

No. 1

The United Kingdom High Commissioner at Colombo to the Commissioner-General of Inland Revenue, Department of Inland Revenue of Sri Lanka

*British High Commission,
Colombo.*

8 February, 1980.

Sir

I have the honour to refer to the Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains signed at London on 21 June 1979.

There are references in the Convention to specified provisions of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963. Since these have been superseded by the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 28 of 1979 I have the honour to propose that the following amendments should be made to the Convention so that specific reference is made also to relevant provisions of the 1979 Act:

Article 10 (3) of the Convention shall read :

“(3) A dividend derived and beneficially owned by a company which is a resident of the United Kingdom from a company which is a resident of Sri Lanka shall be exempt from Sri Lanka tax other than the Sri Lanka tax on the company which pays the dividend and also the additional tax imposed by Section 26(4) of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963 and by Section 37 of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 28 of 1979 insofar as these provisions are in force on the date of signature of this Convention or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character.”

Article 21 (2) (a) of the Convention shall read :

“(2) (a) any of the following provisions, that is to say Sections 6 (2) (v), 6 (2) (vi), 6 (3), 6B, 6C, 6D, 7A (2) (a), 7A (4) and 73A of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963 and Sections 11 (b), 16, 17, 18, 20, 21 and 85 of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 28 of 1979 so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of the signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or”

Article 22 (5) of the Convention shall read :

“(5) The additional rate of tax chargeable under subsection (4) of section 26 of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 4 of 1963 and section 37 of the Sri Lanka Inland Revenue Act No. 28 of 1979 (insofar as these provisions are in force on the date of signature of this Convention or have

been modified only in minor respects so as not to affect their general character) shall not, in the case of companies which are residents of the United Kingdom, exceed 6 per cent in respect of any year of assessment commencing before 1 April 1979 and 5 per cent in respect of any year of assessment commencing on or after 1 April 1979.

I have the honour to request your confirmation that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Sri Lanka, that the Convention shall be regarded as having been amended accordingly and that the amendments shall come into force and have effect in accordance with the provisions of Article 25 of the Convention.

I avail myself of this opportunity to renew to the Commissioner-General of Inland Revenue the assurance of their highest consideration.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient Servant

J. W. NICHOLAS.

The Commissioner-General of the Inland Revenue, Department of Inland Revenue of Sri Lanka to the United Kingdom High Commissioner at Colombo

දේශීය ආදායම් දෙපාර්තමේන්තුව

කොළඹ.

1980 පෙබරවාරි 13 වැනි දින.

උතුරුමහල,

1980 පෙබරවාරි 08 වැනි දින පිටත ලිපිය ලැබුණු බව ගෞරවයෙන් දන්වා සිටින අතර එහි පරිවර්තනය පහත දැක්වෙන පරිදි වේ:-

"මෙය ද්විත්ව බදුකරණ මගකැරීම සඳහාද, ආදායම් මත සහ ප්‍රාග්ධන ලාභ මත වන බදු නොගෙවා මගකැරීම වැළැක්වීම සඳහාද මහා බ්‍රිතාන්‍ය සහ උතුරු අයර්ලන්ත එක්සත් රාජධානියේ ආණ්ඩුවේ, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුවේ අතර 1979 ජූනි 21 වැනි දින ලංසිකිරීම්, අත්පත් කරන ලද ගිවිසුම් සම්බන්ධයෙන් වන බව ගෞරවයෙන් සඳහන් කරමි.

1963 අංක 4 දරණ ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ නිශ්චිත වශයෙන් සඳහන් විධිවිධාන පිටිබඳුව ගිවිසුමෙහි සඳහන් කොට තිබේ. මේවා 1979 අංක 28 දරණ ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතින් අහිමිවීමට හේතු වූයේ 1979 පනතේ අදාළ විධිවිධානයන් ද නිශ්චිත ලෙස සඳහන් කෙරෙන පරිදි ගිවිසුම් සම්බන්ධ පහත සඳහන් සංස්කෘත කළමුතු බව ගෞරවයෙන් යෝජනා කරමි:

ගිවිසුමේ 10 (3) වගන්තිය මෙසේ විය යුතුය:

"(3) එක්සත් රාජධානියේ වාසික වන සමාගමක්, ශ්‍රී ලංකාවේ වාසික වන සමාගමකින් උපයාගෙන අර්ථලාභී ලෙස අධිනි කරගෙන සිටින ලාභාංශයක් ලාභාංශය ගෙවන සමාගම මත පනවනු ලබන ශ්‍රී ලංකා බද්ද සහ 1963 අංක 4 දරණ ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 26 (4) වගන්තිය සහ 1979 අංක 28 දරණ ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 37 වගන්තිය මගින් මෙම වගන්තීන් මෙම ගිවිසුම අත්පත් කරන දිනයේ බලපැවැත්වෙන පරිදි යෝජිතයාගේ පොළ ස්වභාවයට බලපෑමක් නොවන පරිදි සුරැකුණු සම්බන්ධයෙන් පමණක් වෙනත් කරනු ලැබ ඇති පරිදි පනවනු ලබන අතිරේක බද්ද යැරුණු විට, ශ්‍රී ලංකා බද්දෙන් යිදහස් විය යුතුය."

හිවිසුමේ 21 (2) (අ) වගන්තිය මෙසේ විය යුතුය :

" (2) (අ) මෙම හිවිසුම අත්පත් කරන දින ඉන් පසුව වෙනස් කරනු නොලැබ, බලපැවැත්වෙන පරිදි හේ පොදු ස්වභාවයට කානියක් නොවන පරිදි, සුඵ කරුණු සම්බන්ධයෙන් පමණක් වෙනස් කරනු ලැබ ඇති පරිදි 1963 අංක 4 දරන ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 6 (2) (1), 6 (2) (1/1), 6 (3), 6 (අ), 6 (ඇ), 6 (ඈ), 7 අ (2) (අ), 7 අ (4) සහ 73 අ ද, 1979 අංක 28 දරන ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 11 (අ), 16, 17, 18, 20, 21 සහ 85 යන වගන්තිවල විධිවිධාන යටතේ; හෝ"

හිවිසුමේ 22 (5) වගන්තිය මෙසේ විය යුතුය :

"(5) 1963 අංක 4 දරන ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 26 වැනි වගන්තියේ (4) උප වගන්තිය යටතේ ද 1979 අංක 28 දරන ශ්‍රී ලංකා දේශීය ආදායම් පනතේ 37 වැනි වගන්තිය යටතේද, (මෙම විධිවිධාන මෙම හිවිසුම අත්පත් කරනු ලබන දිනයේ බලපැවැත්වෙන පරිදි හේ එහි පොදු ස්වභාවයට කානියක් නොවන පරිදි සුඵ කරුණු සම්බන්ධයෙන් පමණක් වෙනස් කරනු ලැබ ඇති පරිදි) අය කලකාලීන අතිරේක බදු අනුප්‍රමාණය, එක්සත් රාජධානියේ වාසීන් සමාගම් සම්බන්ධයෙන් 1979 අප්‍රියෙල් 1 දිනට පෙර ආරම්භ වන යම් කණ්ඩරු වර්ගයක් පිළිබඳව සියයට 6 ක් ද, 1979 අප්‍රියෙල් 1 දින හෝ ඊට පසු ආරම්භ වන කණ්ඩරු වර්ගයක් පිළිබඳව සියයට 5 ක් ද නොලැබවිය යුතුය."

ඉහත දැන්වූ ඇති යෝජනාවන් ශ්‍රී ලංකාවේ ආණ්ඩුවට පිළිගතයුතු බවත්, ඒ අනුව හිවිසුම සංශෝධනය කරනු ලැබ ඇති බවට සැලකිය යුතු බවත්, හිවිසුමේ 25 වගන්තියේ විධිවිධානයන්ට අනුකූලව සංශෝධන ක්‍රියාත්මක වියයුතු සහ බලපැවැත්විය යුතු බවත් එම විධින් ස්ථිර කරනු ලබන ලෙස භාරවයෙන් ඉල්ලා සිටිමි."

ඉහත දැන්වූ ඇති යෝජනාවන් ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුවට පිළිගත යුතු බවත්, ඒ අනුව හිවිසුම සංශෝධනය කරනු ලැබ ඇති බවට සැලකිය යුතු බවත්, හිවිසුමේ 25 වගන්තියේ විධිවිධානයන්ට අනුකූලව සංශෝධන ක්‍රියාත්මක වියයුතු සහ බලපැවැත්විය යුතු බවත් භාරවයෙන් ස්ථිර කරමි."

වබඳුවන් වෙත පවතින්නාවූ මාගේ උත්සාහ්ඨතම භාරවය පිළිබඳ සහ සම්ප්‍රජනා ප්‍රතික්‍රියාපනය කිරීම අරභයා මෙම අවස්ථාවෙන් ප්‍රයෝජනය ගනිමි.

J. A. R. FELIX.

[Translation of No. 2]

*Department of Inland
Revenue,
Colombo.*

13 February, 1980.

Your Excellency

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 8 February 1980 which in translation reads as follows:—

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, that the Convention shall be regarded as being amended accordingly and that the amendments shall come in force and have effect in accordance with the provisions of Article 25 of the Convention.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. A. R. FELIX.